

# festival



16 DE SETIEMBRE DE 1995

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.3

M E L G I B S O N

HOY, 20:30 horas  
VELODROMO DE ANOETA

¿Qué clase de hombre desafiaría a un Rey?

# BRAVEHEART

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTA UNA PRODUCCION ICON PRODUCTIONS/LADD COMPANY UNA PELICULA DE MEL GIBSON

MEL GIBSON BRAVEHEART SOPHIE MARCEAU PATRICK MCGOOHAN CATHERINE MCCORMACK MUSICA COMUESTA POR JAMES HORNER

MECENAS STEVEN ROSENBLUM PRODUCCION TOM SANDERS DIRECTOR DE FOTOGRAFIA JOHN TOLL A.S.C. PRODUCTOR EJECUTIVO STEPHEN McEVEETY ESCRITA POR RANDALL WALLACE

CON LA COLABORACION DE MEL GIBSON Y ALAN LADD, JR. Y BRUCE DAVEY DIRIGIDA POR MEL GIBSON

Presentada por  
HISPANO FOXFILM, S.A.E.



Ballantine's



LONDON





## AGENDA AGENDA AGENDA

The film *The Usual Suspects* by American director Bryan Singer has been withdrawn from the Festival's programme -Zabaltegi/Open Zone- due to the distributor's decision to show the film in Madrid beforehand. The film will be replaced by French director Patrick Dewolf's *Innocent Lies*.

Dado que la película *Smoke* de Wayne Wang no va a ser proyectada dentro del ciclo FIPRESCI, su última proyección será hoy a las 23.00 en el Príncipe 2.

Due to the fact that Wayne Wang's *Smoke* will not be shown as part of the FIPRESCI cycle, today it will have its last screening at 11.00 pm at Príncipe 2.

### COLOQUIOS

Una vez finalizado el pase de las 16.15 h. de Branwen en el Astoria 1, se celebrará un coloquio con los actores Hugues Morfudd y Richard Lynch. Gran parte del equipo de Gimlet estará presente después de su proyección de las 19.00 h. en la sala Principal. El director José Luis Acosta, los actores Viggo Mortensen y Angela Molina, y el productor Juan Alexander contestarán a las preguntas del público. Dentro de Made in Spanish'95, el productor de Amor propio, José Luis Olaizola, presentará su película a las 22.45 h. en el Príncipe-6.

### ENCUENTROS

Acudirán a los encuentros los actores principales de Branwen, Richard Lynch y Morfudd Hugues. José Luis Olaizola, productor de Amor propio, participará también en los encuentros del bar Altxerri a las 14.00 h.

### RUEDAS DE PRENSA

A las 11.00 h. representantes de *Nadie hablará de nosotras...* ofrecerán una rueda de prensa en el salón Excelsior con el director Agustín Díaz Yanes y los actores Victoria Abril, Pilar Bardem, Federico Luppi, Saturnino García. A las 14.00 h., el director y productor Mort Ransen hablará sobre su filme *El museo de Margaret*. A las 16.30 h., comparecerá la ministra de Cultura Carmen Alborch, el director del Instituto Mexicano de Cinematografía, Jorge Alberto Lozoya, y Enrique Balmaseda, director del ICAA. La rueda de prensa con el actor Mel Gibson comenzará a las 18.00 h.

## festival

**DIRECCION**  
Carmen Izaga

**DISEÑO**  
Iñigo Muñoz

**PUESTA EN PAGINA**  
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

**REDACCION**  
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Felipe Rius, Jon Elizondo y Alan Owen.

**FOTOGRAFIA**  
Juantxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

**PREIMPRESION**  
Aiagraf

**IMPRESION**  
El Diario Vasco

**DEPOSITO LEGAL**  
SS-832/95

## LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

### Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto

España. 102 minutos.

**Director:** Agustín Díaz Yanes. **Intérpretes:** Victoria Abril, Federico Luppi, Pilar Bardem.

◆ Gloria era una mujer feliz. Su marido Juan ganaba bien como banderillero de toros. Pero un toro se cruzó en el camino de Juan, y ella, desesperada, se dio a la bebida. Nunca las cosas volverían a ser como antes. ◆ *Gloria emakume zoriontsua izan zen. Senarrak zezenketekin ongi irabazten zuen. Egun batean zezenak Juan harrapatu eta Gloriaren bizitza erabat aldatuko zen. Edariari emango zion errealtateaz urruntzeko.* ◆ Gloria was happy.

Her husband earns a good living as a bullfighter. They lived with her mother-in-law who became the mother she never had. But a bull crosses Juan's path and she turns to drink in despair. Things will never be the same again.

**VICTORIA EUGENIA, 9.00 Y 22.00.**

### Margaret's Museum

El museo de Margaret. Canadá-Gran Bretaña. 114 minutos.

**Director:** Mort Ransen. **Intérpretes:** Helena Bonham Carter, Kate Nelligan, Clive Russell, Kenneth Welsh.

◆ Glace Bay es un pequeño pueblo minero en la isla canadiense de Cape Breton. Sus habitantes han vivido siempre de la agricultura, la pesca y especialmente de la minería. Las nuevas generaciones intentan buscar una forma de ganarse la vida que no sea la mina. ◆ *Kanadiar ugarte bateko herriska batean, bertako meategian lan egiten dute inguruko biztanle gehienek. Lan gogor eta arriskutsua utzi eta bestelakoetan aritzen saiatuko diren arren, ez dute meategia hain erraz ahaztu ahal izango.* ◆ Glace Bay is a small mining village on Cape Breton island in Canada. Its inhabitants, who are of Scottish, Irish and French stock, have always lived from farming, fishing and especially mining. The younger generations look for a way to avoid going down the mine.

**VICTORIA EUGENIA, 12.00 Y 19.00. ASTORIA 1, 23.00.**

### Braveheart

Estados Unidos. 177 minutos. Fuera de Concurso.

**Director:** Mel Gibson. **Intérpretes:** Mel Gibson, Sophie Marceau, Patrick McGoohan.

◆ A finales del siglo XIII, Eduardo I de Inglaterra reclama el trono de Escocia. El joven Wallace acaudilla la resistencia escocesa. El rey envía entonces a la princesa Isabelle para pactar una tregua con Wallace. Entre los dos se entabla una relación amorosa. ◆ *XIII. mendearen amaieran, Eduardo I.ak Eskozia berreskuratu nahi du, baina Wallace gaztea tartean sartuko da, erresistentziaren buru jarriz. Erregeak orduan Isabel printzesa bidaliko du, Wallacekin tratatu bat egin dezan. Bien artean amodiozko istorioa sortuko da.* ◆ At the end of the 13th century Edward 1st of England claims the Scottish throne. Young Wallace, whose wife died at the hands of the English, leads the Scottish resistance. The king then sends princess Isabelle to arrange a truce with Wallace and they fall in love.

**VICTORIA EUGENIA, 15.00. ANOETA VELODROMO, 20.00.**

### ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

#### Gimlet

España. 92 minutos.

**Director:** José Luis Acosta. **Intérpretes:** Angela Molina, Viggo Mortensen.

◆ Narra la obsesión de un hombre por una mujer. Él registra en su cámara de vídeo cada movimiento de ella y, ante la imposibilidad de que su enfermiza ensoñación se haga realidad, comienza a crear un mundo ficticio. ◆ *Gizonezko batek emakume batenganako duen obsesio itxua erakutsiko digu filme honek. Bideo kamerarekin neska mugimendu guztiak grabatzen ditu gizonak, eta berarekin egotea ezinezkoa izango zaionez, fikziozko mundu bat sortzen hasiko da, irudiak errealtatearekin nahastuz.* ◆ This is the story of a man's obsession for a woman. He records every movement she makes on video and since there is no chance of his sick fantasies becoming reality, he starts to build an imaginary world interspersed with the pictures he has recorded.

**TEATRO PRINCIPAL, 19.00.**

#### Priest

Sacerdote. Gran Bretaña. 109 minutos.

**Director:** Antonia Bird. **Intérpretes:** Linus Roache, Tom Wilkinson, Cathy Tyson.

◆ El padre Greg es un joven cura católico, bien parecido y deportista, que sufre una crisis personal al ingresar en la nueva parroquia a la que ha sido asignado. ◆ *Greg apaiza katoliko gazteak, zintzo eta kirolzalea bera, oso kezkatuta daukan identitate krisia jasango du eliza berri batera iristen denean.* ◆ Father Greg is a handsome, young, sport playing catholic priest. He goes through a personal crisis when he is assigned to a new parish.

**TEATRO PRINCIPAL, 21.30.**

#### Innocent Lies

Gran Bretaña-Francia.

**Director:** Patrick Dewolf. **Intérpretes:** Stephen Dorff, Gabrielle Anwar, Adrian Dunbar, Sophie Aubry.

◆ Alan Cross deja a su mujer, coge al hijo y se marcha al sur de Francia al funeral de su ex-jefe. Antes de enterrar su cuerpo, Alan descubre que su amigo no le ha dejado más que complicaciones y problemas. ◆ *Emaztea utzi, haurra hartu eta Frantziako hegoalderantz abiatuko da Alan Cross, bere lagun minaren hiletara. Gorpua lurperatu aurretik, lagunak utzitakoa arazoak baizik ez direla ohartuko da Alan protagonista.* ◆ Alan Cross leaves his wife, grabs his child and heads for southern France for the funeral of his best friend, but even before the body's buried, Cross realizes the suicide of his ex-boss has left him a very dark legacy.

**TEATRO PRINCIPAL, 24.00.**



## Mel Gibson

• Actor y director de *Braveheart*, película que se proyecta fuera de concurso

**L**OS resultados de un festival no se calculan sólo por la calidad o comercialidad de las películas que hayan podido ver críticos y espectadores en general. Hay otra medida más sutil, que depende de que se hayan satisfecho las ansias de esa multitud atrapada por la magia del cine. Son esos cientos de personas que pasean o esperan para ver directamente, y no en soporte filmico, a los actores que les han fascinado. El jueves fue Keanu Reeves, ayer Mel Gibson.

El director, productor y protagonista de *Braveheart* nos tuvo en vilo durante todo el día: «El avión particular del señor Gibson no ha despegado del aeropuerto de Munich»...«ha telefonado a la oficina de la productora en París»...«se le espera a las cinco de la tarde en el aeropuerto de Fuenterrabía... ¡¡¡no, a las seis!!!, ¡¡no, a las ocho!!!...»

Cuatro Mercedes de la organización del Festival Internacional de Cine de San Sebastián aguardaban a la estrella del día. Ante la verja del aeropuerto, abierto excepcionalmente para el aterrizaje del jet privado, una treintena de personas en busca de un autógrafa. Un imponente guardaespaldas controla la salida del avión de Mel Gibson que solo se detiene unos segundos antes de perderse en el interior del coche.

Muy relajado conversa con los ocupantes, en un momento pregunta: «¿Cómo es el recibimiento del público?»... después de un silencio alguien sugiere que es una experiencia vital. Quince kilómetros más allá, cuando el Mercedes blanco enfila la entrada del Hotel María Cristina, Mel Gibson no puede evitar exclamar: «¡¡¡¡Uaaauuu!!!». ¿Y bien?, preguntan sus acompañantes... «es una experiencia», reconoce el actor.

En medio del griterío de cientos de fans -no todas adolescentes-, Gibson sonríe y saluda... es el delirio.

Aunque asociado a la cinematografía australiana, Gibson nació en Nueva York, todavía no hace 40 años. Emigró con su familia cuando tenía doce años y estudió arte dramático en el Instituto Nacional de Sidney.

Parece mentira pero le conocemos sólo desde hace quince años. Entonces era un policía de autopista en un mundo desolado, un héroe atormentado por el asesinato de su familia a manos de una banda de gamberros postnucleares. La

## Su llegada a Donostia le supuso «una experiencia vital»

película, dirigida por George Miller, se tituló *Mad Max* y fue su carta de presentación en todo el mundo.

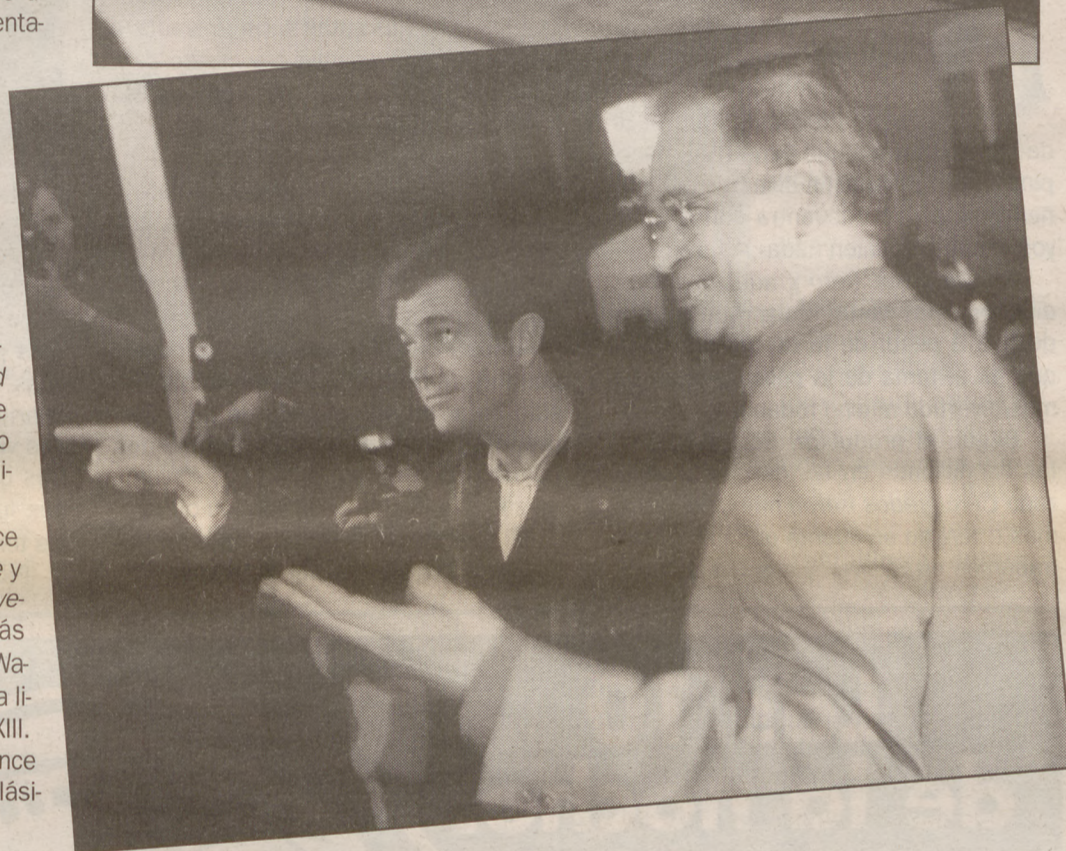
Solo un año después le veremos en otra película de características muy diferentes, *Gallipoli*, donde encarna a un soldado en la dramática derrota de los australianos ante el ejército turco a principios del siglo XX.

Mel Gibson nos ha acostumbrado a estas dos caras. Se vale de su participación en producciones muy comerciales como las series de *Mad Max* o *Arma Letal* para luego lanzarse a experiencias más personales como la interpretación de *Hamlet* bajo la dirección de Franco Zeffirelli.

Hizo su debut como director hace dos años con *The man without a face* y ahora viene a San Sebastian con *Braveheart*, la historia de uno de los más grandes héroes escoceses, William Wallace, que luchó contra Inglaterra por la libertad de su tierra a finales del siglo XIII.

Una película de acción y de romance con vocación de convertirse en un clásico del género de aventuras.

Rafa LUQUE



Mel Gibson llegó en su avión y fue recibido como una verdadera estrella.

ETXEBERRIA/EGAÑA

## The welcome in San Sebastian?... «An experience»

The results of a festival are not only measured by the quality or accessibility of the films screened.. There is a more subtle way of measuring things which depends on satisfying the longings of the crowds hooked on the magic of cinema. These are the hundreds of people who stand and wait to see in the flesh the actors who have bewitched them. On thursday it was Keanu Reeves; yesterday, Mel Gibson. The director, producer and star of *Braveheart* kept us in suspense all day. "Mr Gibson's personal plane still hasn't taken off from Munich airport." "He's expected at five in the evening at Fuenterrabía airport"

"No, at six!!" "No, at eight!!" Four Mercedes were waiting on the star of the day. The airport had been opened just so that his private jet could land, and an imposing bodyguard controlled Mel's exit from the plane and he only stopped for a few seconds before disappearing inside his car. Very relaxed, he asked what the welcome in San Sebastián was like, and fifteen kilometres later when his white Mercedes pulled into the entrance of the Maria Cristina, Mel couldn't help gasping "wow! it's an experience". In the middle of the screams of hundreds of fans, (not all teenagers), he smiles and waves...delirium.

# La Biblia del Cine

\* En cómodas entregas mensuales

Con Fotogramas vivirás el Cine

**Fotogramas & VIDEO**

La colección FOTOGRAMAS LA OTRA CARA DEL Glamour


**SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION**

Kjaerlighetens Kötere  
Zero° Kelvin. Noruega. A concurso

• **Hans Peter Moland (director), Bent Rognlien (producer), Gard B. Eidsvold y Stellan Skarsgård (actores)**

## «Los hombres sin mujeres no son buenos»

**N**OS hemos preguntado qué le pasa a la tierra cuando no se la nutre; qué pasa con los ideales cuando son sometidos a una presión intolerable; qué sucede con un hombre que tiene esos principios que la civilización dice que debe tener, cuando se encuentra con otro cuyos ideales no valen nada».

Así presenta *Cero grados Kelvin* su director, Hans Petter Moland, quien añade que a pesar de lo duro y dramático que es el tema de la película, «nos hemos divertido mucho rodando».

Según el productor, Bent Rognlien, las condiciones en las que se ha realizado *Cero grados Kelvin* han sido «extremas... tengan en cuenta que nos encontramos en Svalbard, a mitad de cami-

no entre Oslo y el Polo Norte. Además teníamos que defendernos todo el tiempo ya que un oso había matado allí a dos personas recientemente».

Temeroso del avión hasta el extremo de haber venido a San Sebastián en tren, el productor, dijo que el único problema con el dinero vendrá ahora «cuando tenga que explicar que nos hemos gastado más de lo que estaba previsto».

Gard B. Eidsvold, que representa a Larsen, el joven con ideales, ha comentado en la conferencia de prensa que aunque los noruegos están acostumbrados a un clima duro, «aquello era mucho peor de lo que conocíamos... pero en aquellas condiciones uno se siente más libre».

Stellan Skarsgård, el jefe de la estación, un ser vulgar, resentido y dañino en *Cero grados Kelvin*, precisa que, con ser incómodo «lo peor no ha sido la climatología... lo más duro era la condición psicológica de los personajes».

Hans Petter Moland asegura que lo que más le ha dolido en este trabajo ha sido estar un año alejado de las mujeres, «fue terrible, porque -matizó- los hombres cuando están sin sus mujeres no son buenos los unos con los otros».

El director de la película, que participa en la Sección Oficial del Festival In-



H.P. Moland, director de Cero Kelvin. EGAÑA

ternacional de Cine de San Sebastián, ha defendido lo soez e hiriente del lenguaje de Randbaek (Stellan Skarsgård): «Las palabrotas están en todas las lenguas. Nos hemos acostumbrado a escucharlas con profusión en el cine que nos viene de los Estados Unidos. Nosotros queríamos que todas las vulgaridades fuesen acordes con el hombre que las tenía que decir».

Procedente del mundo de la publici-

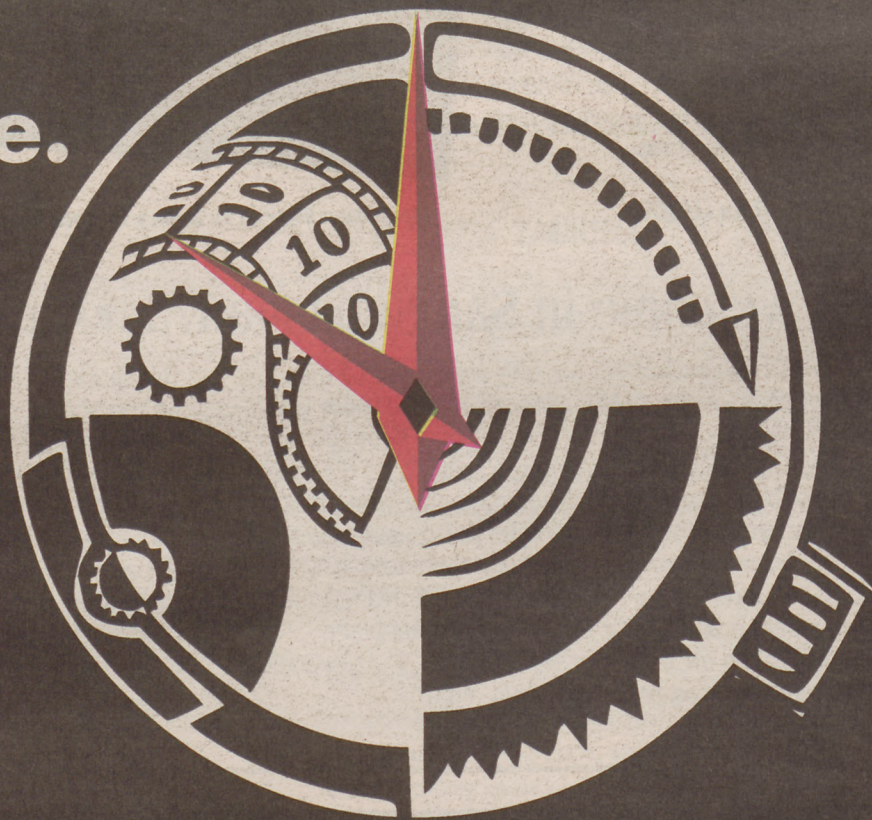
## «Men are no good without women»

Although they had a lot of fun filming *Zero degrees kelvin* the conditions during shooting were "extreme" according to producer Bent Rognlien. You need to remember we were in Svalbard, half way between Oslo and the North Pole. As well as that we had to on our guard all the time because a bear had recently killed two people there. Stellan Skarsgard, the vulgar, resentful station chief in *Zero degrees kelvin* claims that the worst thing wasn't the weather but the characters' psychological state. Hans Petter Moland, claims that the worst thing about this job was being away from women for a year. "It was awful because when men are without their women they're no good to each other"

dad, Hans Petter Moland defiende su carrera como director: «Si tengo que decir cual es mi profesión pienso que soy director de cine... pero siempre he pretendido mejorar mis conocimientos, aprender otros lenguajes... en cualquier caso el trabajo como director es el más interesante, aunque hacer un largometraje rompe los nervios».

R.L.

# Las 10 de la noche.



# La hora maestra del cine.

**CANAL+**

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA





## SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

## The Near Room

Aldameneko gela. Britainia Handia. Lehiaketan.

• David Hayman (zuzendaria) eta Leonard Crooks (ekoizlea).

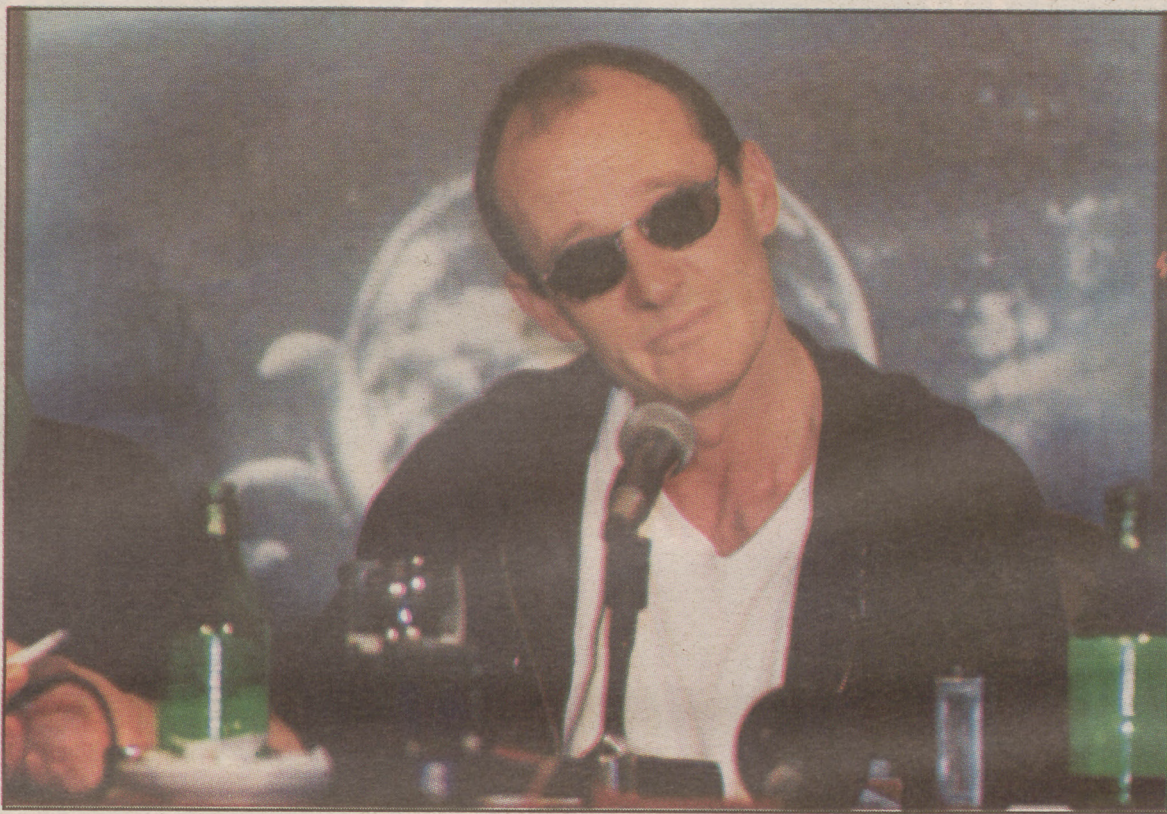
 «Nire filmeak  
gizartearen  
ustelkeria  
morala  
islatzen du»

**J**ATORRIZ britainiarra izaki, eskoziar petoa den *The Near Room* (Aldameneko gela) filmeak martxan jarri zuen atzo aurten goizeko sail Ofiziala. Glasgow hiriko zokune ilun eta sekretuan garatzen den istorio gogor honek goizeko lehen orduko ikusleen gogoak zeharo asaldatu zituen.

Gazte gaztetatik aldizkari pornografikoetan nesken irudi lizunak hitzez jartzen zituen Robert Murphy gidolariak idatzitako istorio honek, ezin gordinago islatzen ditu pertsonaia-sorta baten azpikeriak.

Charlie Colquhoun, bere alabarekiko harremana aspaldi galdu duen kazetari bat da, zeinari droga eta prostituzio eskandalu bati buruz idaztea egokitu zaion. Baina, hartara, bere alaba Tommy tartean nahastuta dabilela konturatu da.

Proiektzioaren ondorengo prentsurrekoan David Hayman zuzendariak


 David Hayman zine-zuzendariak eskoziar jatorria errebindikatu zuen *The Near Room* filmerako.

EGAÑA

adierazitakoaren arabera, «gaur egun Eskozian egiten den aurrekontu murrizteko zinea, guztiz probokatzaila da. Ingalaterran egiten dena batiz bat literatur usadioko istorioetan oinarritzen den bitartean —Mike Newellen *Lau ezkontza eta hileta bat* arrakastatsua adibidetzat aipatu zuen—, gureak gaur egungo kaleetako bizimodu gogor eta erruki gabea erakusten du».

Leonard Crooks, filmearen ekoizleak, zera gaineratu zien zuzendarien

esanei, «ez genuen ohiko filme beltza egin nahi, emozio bortitzez osatutako istorio bizi bat kontatu baizik. Non ustelkeria morala nagusi baita, bai gizarte mailan baita pertsonen inguruan ere».

Filme honen inguru estetikoak, tonu beltzez moztortzen da, ia akzio osoa gaez edo barrualde ilunpetsutan bilakatzen delarik. Eta sekuentzia askoren biolentzia agerikoa izaki, pelikulak berak adierazten duen kontzeptua da biz-

kar-hezurrean zeharreko dardarizoa eragiten duena. «Estatu Batuetako independenteek burutzen dituzten pelikuletan —azaldu zuen Hayman errealizadoreak— dozena bat hilketak aurkezten zaigu filmearen lehen hogei-ta hamar segunduetan. Baina ez da hori eskoziar zinegile independenteek —eta independentistek, gaineratu zuen— jarraipide dugun erdua. Gure iritziz, benetako zine independentea, 70 hamarkadako hasieran Jack Nicholson eta Dennis Hooper bezalako jendeak egiten zuena da. Are gehiago, nik uste gaur egungo

ikuslegoak garai batekoa baino askoz kultura zinematografiko zabalagoa dela eta horrexegatik hain zuzen, USAKO independenteek odolkitzko zinea eta mordoilokeria hutsarekin jai dutela ohartzen hasiak dira, sedukzioarako gaitasuna galtzen hasiak direla, alegia. Hauetako askok 70ko eskolako iturritik edateari ekin diote atzera; sa-soi hartako izpiritua berreskuratuz, nolabait ere».

Pelikularen izenburua adiera zehatzik ba ote zuen galdetu zitzaionean, David Haymanek Mohammed Ali boxeolari handiaren inguruko pasadizo ezagun bat kontatzeari ekin zion: «*Aldameneko gela*, «sugeak oihu eta kokodrilok tronboia jotzen duten gela», hala esaten zion pugil beltzak borrokaldien aurretik isolamendu eta hausnarketarako erabiltzen zuen gelari. Baina ez hori bakarrik, Alik Vietnamgo gerrara joateari uko egin zionean esandako «Vietcom nigger» leloa baita, izan ere, protagonistari begiak zabaltzen dizkion esaldia. Zergatik Vietnamera borrokatzera joan, bertan inork ez badit «nigger» (beltza, zentzu peioratiboan) halakoa esan».

S.B.

## «Mi película refleja la corrupción moral de la sociedad»

Aunque David Hayman reivindicó reiteradas veces su origen escocés, la película de nacionalidad británica *The Near Room* (La habitación de al lado) supuso un auténtico revulsivo para los cientos de «madrugadores» que acudieron a la proyección del primero de los 15 largometrajes que optan a la Concha de Oro del Zinemaldia 95. El mencionado David Hayman y el productor de la película, Leonard Crooks, declararon haber realizado una obra «de carácter marcadamente provocativo. Puesto que vivimos en una sociedad dura y violenta, nuestra intención no ha sido otra que la de reflejar esa realidad en la pantalla».

Mientras que la cinematografía británica se está decantando por historias basadas en obras literarias como *Cuatro bodas y un funeral* de Mike Newell, «nosotros apostamos por un

cine que refleja la corrupción moral de la sociedad y de los individuos». Y no es de extrañar, puesto que Robert Murphy, el guionista de la película, empezó escribiendo ese tipo de textos que acompañan a los desnudos de las revistas pornográficas.

Respecto a la influencia de los cineastas independientes norteamericanos sobre el cine de bajo presupuesto, Hayman puntualizó lo siguiente: «Yo creo que la cultura cinematográfica del espectador actual es mucho más amplia que en el pasado, al joven ya no le motiva la media docena de asesinatos que ocurren durante los primeros 30 segundos de una película. La tendencia de los independientes es la de rescatar la estética de la escuela de los 70».

Date un baño de cine  
en San Sebastián.

 FANTASTIC  
magazine

TU BAÑO MENSUAL (DE CINE)


**ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE**

Priest

## Quien confía en El Hombre no sufrirá menoscabo

**E**L Verbo de *Priest* ha sido noticia mucho antes de que su carne de celuloide habite desde hoy entre nosotros. Retrato de un sacerdote y su parroquia, documento sobre una ciudad, Liverpool, y unos tiempos, los nuestros, la película firmada por Antonia Bird, autora también de *Mad Love* y *Safe*, un drama sobre los niños sin hogar de Londres premiado en Edimburgo, ha sido perseguida por las asociaciones católicas de EE.UU, defendida por los obispos norteamericanos más progresistas, boicoteada en algunas salas, aplaudida por el clero anglicano y recomendada por sus pastores a muchas comunidades de base en Irlanda para después ser debatida ecuménicamente.

*Priest* echa sal en muchas heridas jamás cicatrizadas en 2.000 años de Cristiandad: la relación del sacerdote con el



El Padre Pilkington se enfrenta a su destino en las calles de Liverpool.

mundo, el demonio y la carne. *Priest*, basado en el libreto de un guionista novel, Jimmy McGovern, no ataca la religión sino a sus fariseos y recuerda, como dijera Chesterton, que el cristianismo no se encuentra ni se vive fácilmente.

*Priest* alcanza momentos de una austeridad y un dolor tan intensos que hacen pensar en Robert Bresson y su *Journal d'un curé de campagne*. *Priest* se enriquece en el trabajo de cámara y planificación de su directora, lleno de aristas y al mismo tiempo de una suavidad extrema. Tan extrema como cortante en el instante del montaje paralelo

que muestra al padre Greg Pilkington rezando en puro paroxismo y a una feligresa adolescente siendo atacada sexualmente por su progenitor.

*Priest*, cargado también de una ironía redentora, no debería ofender más que a los sepulcros blanqueados y a los mercaderes del Templo y prevalecer ante quienes admiran la valentía del cine británico. El de Loach. El de Frears. Ese que como dice Antonia Bird: «Denuncia la injusticia, la hipocresía enraizadas en nuestra sociedad».

Begoña DE TESO

Innocent Lies

## Un atractivo casting sustituye a "The Usual Suspects"

**LA COPRODUCCION** anglo-francesa *Innocent Lies*, dirigida por Patrick Dewolf e interpretada por un atractivo grupo de actores, va a proyectarse esta noche a las 24,00 horas en el Teatro Principal de la Parte Vieja, sustituyendo a la estadounidense *The Usual Suspects*.

Es un thriller cargado de sexualidad, donde caras tan interesantes como las de Stephen Dorff, Adrian Dunbar y Gabrielle Anwar protagonizan una serie de vivencias trágicas llenas de intriga. Es difícil identificarla con un género concreto, pues combina elementos tradicionales del relato policíaco inglés clásico, con la melancolía, misterio y erotismo característicos del cine francés.

Trata el tema de la decadencia moral, la inevitabilidad del amor, y la violencia como desahogo de la desesperación. La mayoría de los exteriores de la película fueron rodados en Francia, lugar donde se sitúa gran parte de la historia.

K U L T U R A B A N A T Z E N D U G U



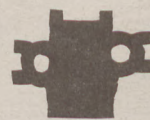
# Repártimos cultura

EXPOSICIÓN  
MAGNUM  
CINEMA  
ERAKUSKETA

MUSEO  
DE SAN TELMO

DEL 14  
DE SEPTIEMBRE  
AL 15  
DE OCTUBRE

La historia del cine  
en 206 imágenes de los  
fotógrafos de MAGNUM



kutxa fundazioa  
fundación kutxa

Dinero que sirve a las personas



# Sogepaq Distribución

Una Compañía Sogepaq - PolyGram



## Profesor Holland

Richard Dreyfuss

## Two Much

Melanie Griffith  
Antonio Banderas

## Carrington

Emma Thompson  
Jonathan Pryce

## Home for the Holidays

Jodie Foster  
Holly Hunter

## Mulholland Falls

Nick Nolte  
Chazz Palminteri

## French Kiss

Meg Ryan  
Kevin Kline

## Moonlight & Valentino

Whoopi Goldberg  
Kathleen Turner

## Showgirls

Paul Verhoeven  
Elizabeth Berkley

## Dead Man Walking

Tim Robbins  
Susan Sarandon

## Palace

Tricycle

## El Día de la Bestia

Alex de la Iglesia

## Libertarias

Vicente Aranda

**TENEMOS LAS ESTRELLAS QUE MAS BRILLAN**

## ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

## François Margolin, Vigo ahaztua omendu nahian

**A**LTXERRIN egunero burutzen diren Zabaltegi bileretan, sail honetan aurkezturiko filmeen arduradunak bildu ziren atzo ere. Besteak beste, *A propos de Nice, la suite* filmearen izenean etorri den François Margolin ekoizlea bertan izan genuen kazetari eta bestelakoekin ere mintzatzeko prest.

Nolatan bururatu zitzaion: proiektu hau martxan jartzea galdetzerakoan, hasteko, zinemaren mendeurrenaren inguruko ospakizun eta omenaldi guztiak ikuspuntu industrial eta komertzialetik eramanak izan direla azaldu zuen Margolin ekoizlea. «Ez da ikuspuntu artistikoa kontuan izan, eta beraz, nere proiektua bide hortatik eraman nahi izan dut». Bestetik, Jean Vigo Frantziako zinemako maisu ahaztua izanagatik aukeratu duela adierazi du. Berak dioenez, Jean Vigo, mende hasierako zinemagilea izanda ere, oso moderno da, eta gaur egun ere kontuan hartzekoa dela esan du Margolinek behin eta berriro.

Jean Vigok, *A propos de Nice* dokumental antzeko laburra egin zuen duela 65 urte. Nizan girotutako olerki bisuala zen, garaiko gizartea kritikatzeko, eta une hartan egin izateko, berri eta berezia. Margolinek ekoizturikoa ere Nizako hirian kokatu izanak, ez du Vigoren lanaren remakea egin nahi izan duenik esan. Alegia, ideiarene sortzaile izan den zinemagile frantziar honek azaldukoaren araber, bere asmoa Vigoren lanaren izpiritua berreskuratzea izan da soilik. «Vigok garai hartan egin zuen kritika edo gogoeta baliagarria litzateke une honetan, izan ere, gaurko Niza eskuindarrek menderatua du-

te erabat, eta oso une egokia da kritika sozial eta politikoa egiteko».

François Margolin, ideia bururatu zitzaionean berehala jarri zen martxan; proiektua aurrera eramango zuten zortzi zuzendariak berehala aukeratu zituen, «nik aukeratu nituen zuzendariok, beraien estilo propioa izateaz gain guztiak baitabilta fikzio eta errealitatearen artean». Abbas Kiarostami, Parviz Kimiavi, Catherine Breillat, Raymond Depardon, Pavel Loungine, Claire Denis, Costa Gavras eta Raúl Ruiz zuzendariak dira, hain zuzen, *A propos de Nice, la suite* egin dutenak. Margolin ekoizlearen esanetan, hasieratik egon dira kontaktuan zuzendariak eta bera. «Nik hasieran *A propos de Nice* Vigoren lanaren kopia bana eman nien, Nizara joan ginen lekua eta aztertzer, eta hortik aurrera bakoitzak bere gidoia prestatu zuen. Nik talde tekniko eta artistikoa biltzen lagundu nien, eta guztien artean burutu dugun proiektua izan da azken emaitza». Gaia eta tonua ere, bakoitzak bere gustukoa aukeratu du. Horrela, umorezko istorio bat baino gehiago topa dezakegu bertan; batzuek fikzioa egin duten bitartean, dokumental hutsa besteak.

Ekoizlearekin batera, Jean Vigoren alaba Luce Vigo bera etortzekoa zen arren, ezin izan du egunotan gure artean egon. Dena den, proiektuarekin oso pozik dagoela eta ahal izan duen neurrian ere lagundu duela azaldu du.

A. M.

François Margolin, *A propos de Nice, la suite* aurkeztera etorri den ekoizlea.

EGAÑA

## Un homenaje al gran Jean Vigo

Entre los diferentes cineastas que acudieron a los encuentros de ayer, tuvimos ocasión de entrevistar a François Margolin, productor de *A propos de Nice, la suite*. La razón por la que este productor pensó en Jean Vigo y en filmar una nueva visión de *A propos de Nice*, es, por una parte, por considerarlo como el gran cineasta olvidado francés, un director al mismo tiempo muy moderno para su época, y cuya obra podría servir perfectamente para describir la Niza actual. Esta

ciudad, controlada hoy política y socialmente por la derecha, ha vuelto a servir de escenario para una nueva crítica y reflexión de carácter social, realizada esta vez por ocho cineastas diferentes. Son ocho cortometrajes totalmente independientes, de diferentes géneros y estilos. Luce Vigo, hija del homenajeado, se mostró muy ilusionada al conocer el proyecto e, incluso, señaló haber estado interesada en colaborar desde el primer momento.

EL CINE EN TU MANDO

ZINEA ZURE ESQU.

ETB  
EUSKAL TELEBISTA



## HOU HSIAO-HSIEN

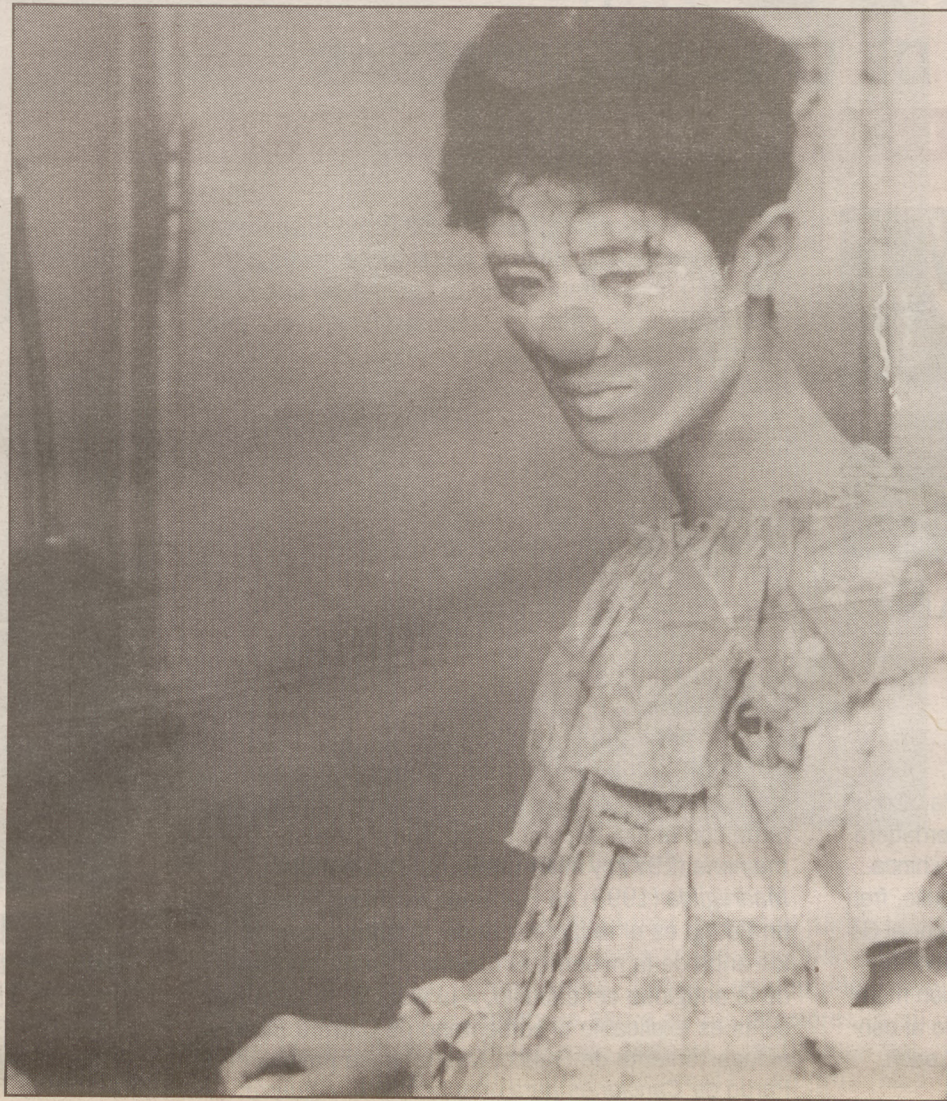
El hombre sandwich

## Un proyecto colectivo de jóvenes cineastas

**E**l hombre sandwich es una película colectiva de episodios, el primero de los cuales está dirigido por Hou Hsiao-hsien, que ya se había dado a conocer con tres películas, dos comedias románticas muy comerciales y la más personal *La verde hierba del hogar*. Hsiao-hsien trabajó en esta película con Jen Wan, que dirigió el episodio titulado *El sombrero de Vicky*, y Jong Cheung Tsang, autor de *Un sabor a manzanas*. Las tres historias de este proyecto colectivo tratan de los problemas de la gente pobre que intenta subsistir en Taiwán. Otro punto común de los relatos es la aparición de elementos foráneos.

*El gran muñeco del niño*, el episodio dirigido por Hou Hsiao-hsien, cuenta las peripecias de un hombre que, tras estar mucho tiempo en el paro, logra conseguir un trabajo de hombre anuncio vestido de payaso, lo que le convierte en objeto de burlas y risas. Esto avergüenza a alguno de sus familiares. Finalmente consigue trabajar sin el traje de payaso, pero entonces su bebé no le conoce, ya que para el niño su padre es un gran muñeco.

Frente a los movimientos de cámara y los ritmos de música pop de *Chica encantadora*, aquí ya se aprecian muchos de los rasgos que definirán el cine de



Una escena de El hombre sandwich.

Hou Hsiao-hsien, una cámara mucho más reposada, la atención por los sectores menos favorecidos de su país y un profundo lirismo.

Hou Hsiao-hsien contaba en una entrevista cómo, tras el rodaje de *La verde hierba del hogar*, se encontró asociado con otros jóvenes realizadores que habían estudiado en Estados Unidos. Todos ellos se basaron en relatos de Hwan Tsen Ming, uno de los principales integrantes del grupo de escritores que, al igual que ocurriría en el cine, empezaban a abordar la realidad del país y los problemas de la sociedad. Hwan Tsen Ming formaba parte de un movimiento

literario que se dedicaba a describir la realidad taiwanesa y relataba con sobriedad la experiencia cotidiana de los habitantes de la isla. Los relatos de Tsen Ming fueron adaptados por Wu Nien Jen, un joven escritor que había sido contratado por el mayor estudio de Taiwán, la Central Motion Picture Company, y que siguió colaborando luego con Hou Hsiao-hsien.

Para Hsiao-hsien esta experiencia fue el comienzo de una toma de conciencia, ya que le permitió conocer a cineastas con inquietudes similares a las suyas. El considerado artífice del Nuevo Cine de Taiwán quería filmar el drama

### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>La verde hierba del hogar</i>	Astoria 6	17.00
<i>El hombre sandwich</i>	Príncipe 5	17.00
<i>Tiempo para vivir, tiempo...</i>	Astoria 7	19.30
<i>Un verano en casa del abuelo</i>	Príncipe 5	19.30
<i>La hija del Nilo</i>	Astoria 7	22.30

### A Joint Venture by Young Filmmakers

*The Sandwich Man* is one of the three episodes of *The Son's Big Doll*; the other two having been directed by Wan Chen and Tseng Chuang-hsiang. Following closely the theme of original author Huang Chun-ming, Hou addresses the dejectedness experienced by members of agricultural societies as their livelihood is threatened by the advent of an industrialized economy. As the traditional belief in large families becomes archaic in this ever shifting world, the little people -wedged between the rock of being too embarrassed to have abortions and the hard place of not having enough resources to raise children- are reduced to think only of survival. The repose of Hou's style is in ample display here as he uses an array of steady camera movements, elegant long takes and long, quiet scenes to illustrate the loneliness and estrangement of the sandwich man.

de las personas de su país en diferentes épocas y sociedades, y algo de eso hay ya en *El hombre sandwich*, donde Hou Hsiao-hsien introduce otro de los temas que serán una constante a lo largo de su obra, cómo se perturban las relaciones entre las diferentes generaciones debido a los cambios que afectan a la sociedad taiwanesa.

# La energía de las estrellas

## ES NATURAL

DonostiGas

Fábrica Municipal de Gas  
San Sebastián, S.A.  
Donostiako Gas Udal  
Lantegia, E.A.



# EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA



## ESPAGNE 1936 - ESPAÑA LEAL EN ARMAS

JEAN PAUL LE CHANOIS

1937 • 35 M.

ASTORIA 4 • 22.15 H.

Este mediodocumental fue, en su día, enfocado para ofrecer al mundo una visión de urgencia acerca de la verdadera naturaleza de la Guerra Civil española, haciendo hincapié en la legitimidad del lanzamiento del 18 de julio, frente a las garantías democráticas representadas por el Gobierno republicano. Visto hoy, adquiere una dimensión mucho más valiosa, en función de la recuperación moral por parte del cine actual del discurso arrebatado al bando perdedor, gracias a *Tierra y libertad* de Ken Loach.

Mikel Insausti

## BRILLANTE PORVENIR

VICENTE ARANDA

1964 • 93 M.

ASTORIA 4 • 17.30 H.

Partiendo de un esquema argumental bastante caduco, el joven de provincias que llega a la gran ciudad para trabajar honradamente y se tropieza con la corrupción, *Brillante porvenir* introduce las suficientes novedades como para resultar una obra estimable, importante e incluso entrañable en alguno de sus aspectos. Hoy, después de más de 30 años, nos revela algo más de lo que el propio Aranda modestamente recla-

ma de ella -su valor circunstancial como documental de algunos espacios físicos de la época- pues a través de su obra mirada sobre la España del desarrollo reconocemos esa misma cultura del dinero fácil que habíamos creído exclusiva de nuestros días.

Pedro Uris

## CAUDILLO

BASILIO MARTIN PATIÑO

1974 • 106 M.

ASTORIA 4 • 19.45 H.

*Canciones para después de una guerra* (1971) nos removió las tripas de nuestra educación sentimental. *Caudillo* nos agitó las de la razón. Allí estaba, por primera vez, la crítica más feroz del franquismo que nunca se haya hecho en imágenes, complementada más tarde con el film documento de Jaime Camino *La vieja memoria* (1977) y con el esplendor tremendista de *Madregilda* (1993) de Francisco Regueiro. Basilio Martín Patiño es el responsable del inventario canoro de los años de la miseria, el hambre y los fusilamientos y de la antiglosa del caudillo. A la vista de las dos películas es explicable el comentario de Carrero Blanco, el lugarteniente de Franco, tras un pase privado en El Pardo de *Canciones para después de una guerra*: "A este tío habría que fusilarle".

Manuel Vázquez Montalbán

## LA PIEL QUEMADA

JOSÉ MARIA FORN

1967 • 110 M.

PRINCIPE 1 • 22.00 H.

*La piel quemada* nació como un intento de realizar un cine de contenido socio-político que incidiera en las contradicciones de la sociedad del desarrollo. En la película confluyen dos temas claves que en los años sesenta estaban transformando la sociedad socio-económica catalana, el "boom" turístico de la Costa Brava y

los problemas de la emigración andaluza del norte. El título hace referencia a las contradictorias formas de bronceado: la de los turistas del norte que buscan el sol en las playas y la de los obreros del sur que trabajaban en la construcción. Como transforndo de dicho contraste, aparecía en *La piel quemada* el tema de la represión sexual y el problema de la integración, de los emigrantes andaluces a la sociedad catalana.

Angel Quintana



## LA GITANA BLANCA

RICARD DE BAÑOS

1919 • 75 M.

ASTORIA 5 • 18.00 H.

RECUPERADA POR LA FILMOTECA ESPAÑOLA

En 1919 Ricard de Baños rodó "Los arlequines de seda y oro", una larga película de episodios dividida en tres partes y que alcanzaba el metraje de cerca de 5.000 metros, que suponían más de cuatro horas de proyección. En los años siguientes, la fama de Raquel Meller fue en aumento por toda Europa y los socios de Baños decidieron volver a explotar la película "modernizándola", lo que supuso remontar uno de los negativos preparados para la primera explotación reduciendo su metraje a los límites de un film convencional. Se elaboran nuevos rótulos y a partir de 1925 se exhibió la película con un nuevo título: "La gitana blanca". Filmoteca Española y Nederlands Filmmuseum de Amsterdam decidieron proceder a su restauración dentro del marco del Proyecto Lumière de la Unión Europea.

Luciano Berriatúa

ESTOS COMENTARIOS SON EXTRACTOS DE LOS TEXTOS DEL LIBRO SOBRE EL CICLO PUBLICADO POR EL FESTIVAL



UN LUJO  
SIN HORAS



# PARÈS BALTA

## Blanc de Pacs

DISTRIBUIDOR  
PARA GUIPUZCOA



casa  
ALDAMA

Almacén y oficinas : Paseo de Herrera, 64 - Tel. : 39 16 84  
Fax : 40 08 16 - 20017 SAN SEBASTIAN

## EL CENTENARIO DEL CINE ZINEAREN MENDEURRENA THE CENTURY OF CINEMA

Gran Bretaña:  
Typically British

## Stephen Frears responde a Truffaut

**F**RANÇOIS Truffaut, nos recuerda Stephen Frears, declaró una vez que las palabras "British" y "cinema" parecían incompatibles. La celebración de Frears del centenario del cine británico es una respuesta a la vez ingeniosa y elegante a Truffaut, demostrando que Gran Bretaña ha cumplido sobradamente con su parte correspondiente en lo que a películas y directores destacados se refiere. Pero Frears hace también un relato sincero de los factores que a menudo han dificultado el pleno desarrollo de las producciones británicas. Después de todo, trabajando como está actualmente para Hollywood en los Estudios Pinewood, él mismo es protagonista de la más importante contradicción que aqueja a la industria cinematográfica británica.

Recordando cómo cayó enamorado del cine mientras estudiaba en un internado, Frears comienza su relato del ci-



Stephen Frears se enamoró del cine mientras estudiaba en un internado.

ne británico refiriéndose a Hitchcock, que fue el pionero de tantos cineastas británicos que se trasladaron a Hollywood. Frears recurre precisamente a dos de ellos, Alexander Mackendrick, recientemente fallecido, y Gavin Lambert, para hacer un repaso de la "era de oro" del cine británico, los 40 y los 50, con películas como *A Matter of Life*

and Death (A vida o muerte, 1946), *Oliver Twist* (1948) o *The Third Man* (El tercer hombre, 1949). Para los años 60, Frears se apoya en dos directores de su generación, Michael Apted y Alan Parker. Todos coinciden en que *Kes* (1969), de Ken Loach, es la mejor película británica de postguerra. Finalmente, se centra en la figura del productor

### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Cine Coreano		
<i>El cine de la carretera</i>	Príncipe 6	16.30
Cine Japonés		
<i>100 Years of Japanese...</i>	Príncipe 6	16.30
Cine Británico		
<i>Typically British</i>	Astoria 7	17.00

David Puttnam y el ascenso y caída de los estudios Goldcrest, de donde salieron películas aclamadas, como *Chariots of Fire* (Carros de fuego, 1981) y *Gandhi* (1982).

Tras este repaso a la historia del cine británico, Frears sacará sus propias conclusiones, no exentas de cierta ironía: «digas lo que digas del cine británico», dice, «se podría decir igualmente lo contrario. Lo único que es seguro es que cuando los británicos van al cine, lo que más les gusta son las películas americanas».

El film está dedicado a tres de los más destacados directores que han trabajado en Gran Bretaña, todos ellos fallecidos en los dos últimos años: Alexander Mackendrick, Lindsay Anderson y Derek Jarman. A medida que los títulos de crédito van pasando ante nuestros ojos al finalizar la proyección, se puede oír al gobierno y a los partidos de la oposición discutiendo el legendario tema de las subvenciones a una industria cinematográfica "indígena".

# IBERIA

## MUCHO MAS QUE VOLAR



43 FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE SAN SEBASTIAN



## FIPRESCI 94-95

### Le regard d'Ulysse

GRECIA, FRANCIA, ITALIA, 1995

**DIR:** Theo Angelopoulos

**INTS:** Harvey Keitel, Maia Morgenstern, Erland Josephson

**PREMIO FIPRESCI:** Cannes 95

#### EL DIRECTOR

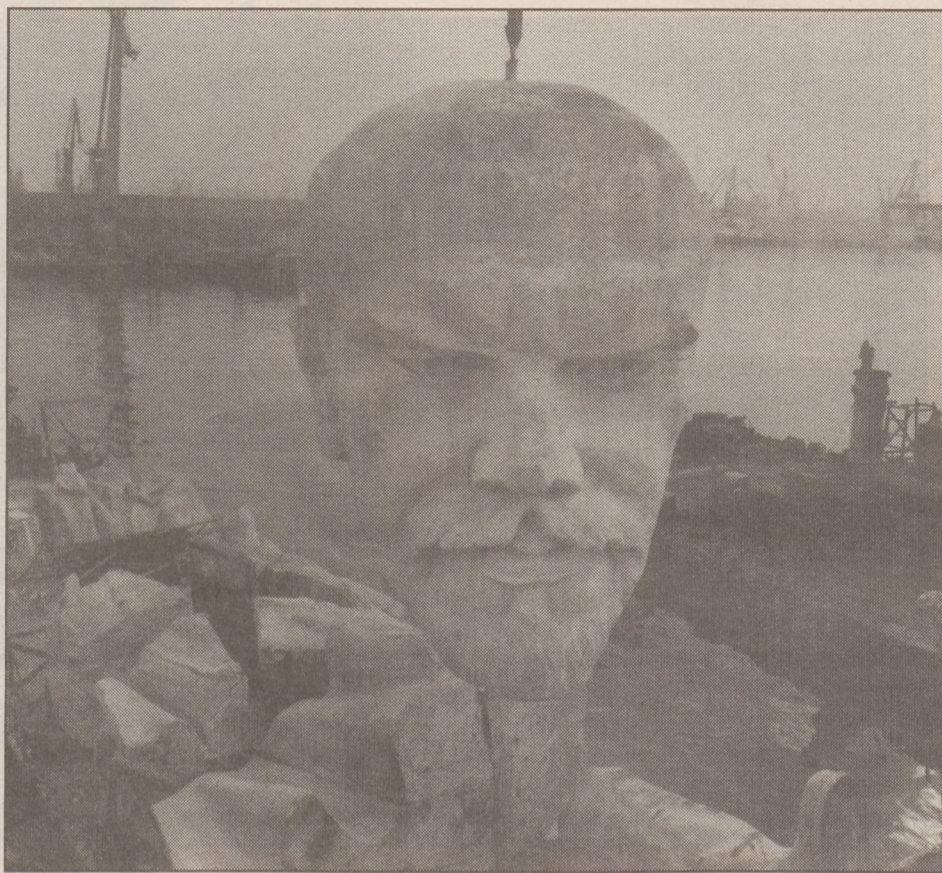
Nacido en 1936 en Atenas, estudió Derecho en la Universidad de la ciudad para posteriormente ir a París, donde estudió en el Instituto de Estudios Cinematográficos Avanzados (IDHECO). Ha dirigido, entre otras: *Reconstitution* (1970), *Days of '36* (1972), *The Travelling Players* (1975), *The Hunters* (1977), *Megalexandros* (1980), *Voyage to Cythera* (1984), *Bee Keeper* (1986), *Landscape in the Mist* (1988), *Le pas suspendu de la cygogne* (1991).

#### LA PELICULA

La última epopeya del inconformista director griego Theo Angelopoulos es una obra tremendamente desafiante y exigente que dejará al público capaz de seguir su estilo y disposición de ánimo satisfecho pero totalmente agotado. La película, de tres horas, como es habitual en este director, se toma su tiempo para hacer una declaración devastadora acerca del trágico conflicto bosnio; definitivamente no es una película para espectadores impacientes.

El tema de la Odisea sugerido por el título (pero por ninguna otra cosa en la película) será el punto de partida de un viaje a través de los Balcanes, desde Atenas hasta Sarajevo, realizado por un cineasta grecoamericano al que nunca se nombra en la película y al que simplemente se hace mención como "A" en los títulos de crédito. Keitel nos ofrece otra de sus vigorosas interpretaciones en el papel de este obsesivo personaje.

La película fue rodada en invierno, con un montón de lluvia, niebla y nieve, confiriéndole una palpable sensación de frío. La fotografía, a manos de Yorgos Arvanitis, es sensacional. Su continuada colaboración con el director nos



La mirada de Ulises, la última epopeya del inconformista Theo Angelopoulos.

#### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Le regard d'Ulysse</i> Premio Fipresci: Cannes 1995	Príncipe 5	22.00
<i>Veja esta canção</i> Premio Fipresci: San Juan 1994	Astoria 6	22.30

ha proporcionado algunas de las películas más luminosas de los últimos años.

Hacia la mitad de la película el ritmo disminuye, pero Angelopoulos siempre ha hecho películas lentas, con largas y elaboradas tomas, y ésta no es una excepción. Para sus fans, *Ulysses* es una prueba más de su característico talento. Los títulos de crédito técnicos son todos ellos de primera línea, destacando especialmente la música quejumbrosa de Eleni Karaindrou.

David STRATTON

### Veja esta canção

BRASIL, 1994.

**DIR:** Carlos Diegues

**INTS:** Euclycles Marinho, Rosane Svartman, Miguel Faria Jr., Isabel Diegues

**PREMIO FIPRESCI:** San Juan 94

#### EL DIRECTOR

Nacido en Alagoas, Brasil, en 1940, estudió Derecho antes de dedicarse a la crítica cinematográfica. Después de realizar varios cortos experimentales, comenzó con largometrajes. Sus filmes incluyen: *Ganga Zumba* (1964), *Joanna Francesca* (1973), *Bye Bye Brazil* (1979), *Quilombo* (1984), *Summer Rains* (1987), *Un trem para as estrelas* (1987) y *Dias melhores virao* (1988).

#### LA PELICULA

Esta nueva obra del conocido director

brasileño de *Xica da Silva* y *Bye Bye Brazil* está dedicada a la música popular brasileña. La película gira en torno a cuatro poemas del localmente famoso Gilberto Gil que se han convertido en baladas musicales muy conocidas en todo el país. 'Pisada de elefante' nos muestra a un policía que deja a su familia al enamorarse de una animadora de fútbol. 'Drao' es un relato clásico del tipo "me quiere, no me quiere..." que trata de una pareja que se separa y que finalmente descubre que están hechos el uno para el otro. 'Voce e linda' se acerca más a la peligrosa realidad de hoy, revelando las andanzas de una joven pareja por las calles de Río. Por último, 'Samba do grande amor' trata del relato agrícolico de un vendedor callejero que se enamora de la voz de una mujer que escucha todos los días a través de una ventana sin saber quién es la que canta tan bien.

Aunque estos sketches parecen bastante simples e incluso toman rumbos muy diferentes, Diegues ha conseguido reunirlos dando a su film un fuerte sentido de unidad. El rompecabezas va completándose lentamente para finalmente darnos cuenta de la maravillosa historia de amor que mantiene con su país, con sus a menudo agrios contrapuntos, pero a quién importa.

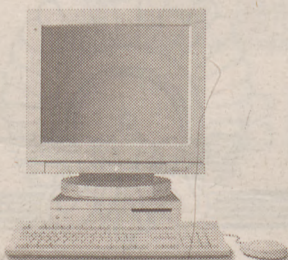
Aunque seguramente a ninguno de nosotros le gustaría vagar solo por las calles de Río, la ciudad que nos pinta a lo largo de la película es tentadora, seduciéndonos tanto como obviamente le sedujo a él. La habilidad de Diegues queda también patente a través de la estructura "in crescendo" en que ha organizado la película, donde el primer sketch aparece casi como cojo, banal... hasta que adquiere todo su significado al compararlo con lo que le sigue (incluso la dirección de Diegues varía de acuerdo con el sketch). La música, como es de esperar, es soberbia.

Philippe J. MAAREK

# Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

## Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

**Raxon**

San Francisco, 28  
Telf: 29 35 22  
San Sebastián

Pedro I, 6  
Telf: 17 41 62  
Pamplona

Milicias, 4  
Telf: 26 04 99  
Logroño

Albareda, 21  
Telf: 44 36 33  
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209  
Telf: 564 44 29  
Madrid

Campus de Leioa s/n  
Telf: 480 13 29  
Bilbao



## GREGORY LA CAVA

Damas del teatro

Katherine,  
Ginger y  
Lucille

**E**l hecho de que *Damas del teatro* (*Stage Door*, 1937) sea una de las películas más conocidas de Gregory La Cava no quiere decir que esté acomodada en el lugar que merece: simplemente pasa muy de vez en cuando por televisión, no está permanentemente oculta como la mayor parte del trabajo del director. Es una de las mejores, aunque aparezca más contenida, más uniforme que otras. Porque es precisamente la sensación de unidad y solidez que desprende lo que la hace notable.

El hecho de que en ella esté Katherine Hepburn parece que le coloca una estrella de distinción, pero es lo de menos: ella está hombro con hombro con una serie de actrices —Ginger Rogers y Lucille Ball entre ellas— con distinto grado de protagonismo pero con un sentido de grupo unido —aunque en un principio lleno de enfrentamientos y lenguas afiladas— que La Cava sabe definir desde el principio.

El gran salón en una pensión para aspirantes a actriz es un hervidero, y la cámara se pasea por allí captando en perfectos encuadres y con ritmo preciso el torrente de vivencias cotidianas, las bromas bien cargadas y las puyas directamente hirientes que se lanzan unas a otras a través de diálogos veloces e ingeniosos. Es divertido, es ágil, pero ya está ahí la amargura, el doble fondo melodramático que buena parte de las comedias de La Cava esconden.

La humillación y la desesperanza están latentes cuando se intenta conseguir un pequeño papel, una frase de diálogo, una prueba; o cuando se acaba bailando en el club del productor, ese señor que nunca está dispuesto a atender a una chica que busca su oportunidad. Katherine Hepburn suelta su huracán contra el aprovechado Adolphe Menjou en una de las esce-

Ginger Rogers, Adolphe Menjou y Katherine Hepburn en *Damas del teatro*.

nas más memorables de la película. Ella sabe manejar a los poderosos, otras no podrán. El balanceo entre la comedia y el melodrama se va haciendo más extremo a medida que avanza la historia. Y La Cava no escatima la tragedia cuando debe llegar, lanzada como un cuchillo entre tantas réplicas divertidas y tanta ironía sobre la vida y el triunfo. En el aprendizaje de todas esas chicas, mujeres tratadas con la

máxima dignidad por La Cava, entra la progresiva comprensión entre unas y otras. Los celos y las zancadillas, los embustes y las traiciones van provocando agrídulces experiencias y las chicas acabarán siendo más tolerantes. Pero La Cava tiene mucho tiento con la moraleja: y sabe que la amargura no estará lejos.

Ricardo ALDARONDO

## Katherine, Ginger and Lucille

The fact that *Stage Door* (1937) is one of La Cava's best known films doesn't mean that it has found its rightful place: it's just that it gets shown on TV now and then and isn't hidden away like most of his work. It's one of his best films and although it might seem more restrained and less varied than usual, it's just this sense of unity and solidity that makes it so notable. Although you'd imagine that Katherine Hepburn would be the star of the film; in fact she's shoulder to shoulder with a number of actresses (including Ginger Rogers and Lucille Ball) with a great sense of working in a

group, brilliantly established by La Cava. The camera captures superbly the daily torrent of events in a boarding house for aspiring actresses, with loaded jokes and witty fast dialogue. It's funny but with an undercurrent of bitterness. One of the most memorable scenes in the film is when Katherine Hepburn explodes against the grasping Adolphe Menjou. She knows how to manipulate the powerful: the others don't. As the film progresses the balance between comedy and melodrama gets increasingly subtle, and La Cava doesn't skimp on the tragedy when its moment arrives.

## PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>So's Your Old Man</i>	Príncipe 3	16.00
<i>Animación nº 2</i>	Astoria 5	16.00
<i>Damas del teatro</i>	Astoria 6	19.30
<i>Loco de atar</i>	Príncipe 3	20.15
<i>Bed of Roses</i>	Astoria 5	20.15
<i>A toda máquina</i>	Príncipe 3	22.30
<i>Sucedió una vez</i>	Astoria 5	22.30

Bed of Roses / A toda máquina / Sucedió una vez

La Cava,  
a todo vapor

**BED OF ROSES** contiene algunos de los elementos que mejor manejaba La Cava: el espíritu de la Depresión americana, el sarcasmo sobre la vida de los ricos, y la conjugación de personajes femeninos a través de diálogos ágiles y punzantes. Todo empieza con dos chicas recién salidas de la cárcel, que lejos de regenerarse, van aprovechándose de hombres con bolsillos abultados, en busca de la buena vida.

La vieja locomotora en las imágenes de *A toda máquina* (*Tell It to Sweeny*, 1927), encadenado frenético de gags en la línea de los grandes cómicos de los primeros tiempos del cine. No es Buster Keaton el maquinista, sino Chester Conklin, un cómico del momento al que La Cava dejó hacer a su estilo. Pero La Cava a pleno vapor está en *Sucedió una vez* (*She Married Her Boss*, 1935). Era la película favorita de su autor, tenía a Melvyn Douglas y Claudette Colbert como matrimonio de conveniencia y desbrozaba con humor y dolor, borracheras y frustraciones, la institución ridícula y difícil en que a veces se convierte la pareja.

## La mayor oferta de TV vía satélite en castellano



Sólo buen cine



Los mejores documentales



La televisión para niños.



Cine en blanco y negro

Abónese llamando al 91-304 11 66 o en un distribuidor autorizado

CANAL SATELITE

## MADE IN SPANISH '95



Verónica Forqué's performance has been praised by the critics.



Amour Propre

## An a ironic comedy-drama by Mario Camus

**T**HIS film has been labelled an ironic comedy and narrates the ups and downs of Juana, who is feeling lonely and misunderstood. After being cheated on by her husband and abused by a bank At the end of her tether, she finally plans her vengeance to salvage her amour propre, which is where the title of the film comes from. Directed by Mario Camus, *Amour propre* began to take shape at the Cannes Festival in 1993, when producer Jose Luis Olaiola suggested to Camus that he direct a comedy or something similar that could be called "simple cinema". All this ended up as a project revolving round an embezzlement by a branch manager of a provincial bank, based on a real incident which the rest of the story led on from. Although Camus had never made a film like this before, on this occasion he wanted to make a comedy "that would be both dramatic and funny. I have a very particular way of understanding comedy and as my films are often a bit dense or naturalist, I thought I might make a mess of things; that's why I suggested getting Jose Luis Cuerda to add some extra dialogue in certain scenes.

This "unusual" comedy reflects the way things are nowadays (unemployment, banking scams, the obsession with money) tinged with an irony that Camus has tried to make as funny as possible. without forgetting the love story that appears in the second part. The critics have praised Veronica Forqué, who plays Juana, in what is her first film with Camus. She is partnered by Fernando Valverde, Antonio Valero, Anabel Alonso and Antonio Resines in the villain's role.

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA

**El bazar de las Sorpresas**

Iraila 14-23 Septiembre 1995

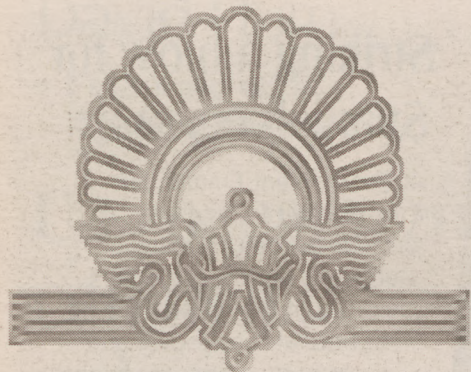
Patrocinado por:

**SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES Y EDITORES**

43 DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

## PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Sicario</i>	Príncipe 4	17.00
<i>Los peores años de...</i>	Astoria 2	17.30
<i>Enciende mi pasión</i>	Príncipe 6	19.30
<i>Maité</i>	Astoria 2	19.45
<i>Guantanamera</i>	Astoria 2	22.15
<i>7000 días juntos</i>	Príncipe 4	22.30
<i>Amor propio</i>	Príncipe 6	22.45


**JURADO EPAIMAHAIA JURY**

**A. Sánchez-Gijón**
**• Sección Oficial**

**«Soy ambiciosa: quiero llegar a ser muy buena actriz»**

**D**ICE que está anestesiada por tantas entrevistas pero sigue sonriendo cuando le preguntan por enésima vez si piensa hacer sus maletas para instalarse más cerca de Hollywood. Cada veinte minutos, y de cinco en cinco, periodistas y fotógrafos le asaltamos sin descanso en la suite que la Fox ha alquilado para promocionar a sus actores-escaparate de *Un paseo por las nubes*.

Pasado el estreno en el Victoria Eugenia, reconoce que ya está tranquila: «Me moría de curiosidad por ver cómo reaccionaba el público aquí. En Los Angeles había sido maravilloso pero nunca sabes si va a ser igual en tu casa. Ahora estoy feliz. ¿Las críticas nortemericanas que han puesto mal a la película y bien a mí? Me halagan y entristecen a la vez, por-


**Aitana Sánchez-Gijón, una actriz ambiciosa.**

ETXEBERRIA

que la película me gusta mucho y me parece injusto; aunque me salven a mí, no es lo mismo». Cree que el filme de Arau es una vuelta a los sentimientos «en un momento de saturación de violencia, sexo y acción. Una película como ésta se agradece, con una historia y una fotografía maravillosas. En todos los países donde se está estrenando ha tenido un éxito impresionante».

Aitana se siente abrumada por tener tres películas suyas en las carteleras

—además del *Paseo*, están *La ley de la frontera* y *Boca a boca*— y si ella hubiera podido elegir habría distanciado más los estrenos, «aunque —se tranquiliza— son personajes y géneros tan distintos que no me asusta tanto». Está deseando ver en las pantallas la película de Gómez Pereira «porque es una auténtica comedia-comedia. Ha sido el papel más desmelenado y loco de mi vida».

En ese frenesí que envuelve a la actriz de moda del cine español, la vuelta

a los escenarios teatrales es para ella un reto excitante: «Me atrae enfrentarme al más difícil todavía, aunque reconozco que estoy en una posición de privilegio porque tengo la posibilidad de elegir más y mejor, entre personajes más complejos, entre proyectos más importantes. La vida me está ofreciendo mucho».

Una de ellas ha sido la de trabajar con Adolfo Aristarain, «una experiencia maravillosa. Después de ver *Un lugar en el mundo*, trabajar con él fue como un regalo. No necesito leer el guión, firmo ahora mismo, sin verlo, pensé cuando me lo ofrecieron. Mueve la cámara como un maestro y nos trataba a cada actor tal como lo necesitábamos. Es como si su cabeza le echara humo; nos tenía asustados porque cada día nos llegaba con escenas nuevas, con diálogos improvisados de cuatro páginas que nos hacía aprender en media hora».

«El caso de Antonio Banderas —piensa Aitana Sánchez-Gijón— es extraordinario porque nunca ningún actor español había llegado tan arriba y eso es algo que me alegra y sorprende, pero que se debe a su talento y a su esfuerzo. Coincide además que la industria cinematográfica norteamericana está más abierta, sedienta de sangre nueva». La actriz, en San Sebastián y una vez pasados los nervios de su estreno, siente «una responsabilidad tremenda» por su trabajo como jurado, aunque ya lo hizo hace tres años en Valladolid. «Acabé —confesó— con un terrible dolor de espalda por la tensión».

«¿Ambiciosa? Sí, lo soy. Quiero llegar a ser muy buena actriz o, sobre todo, lo que no quiero es estancarme. Tengo el mismo entusiasmo que cuando empecé, las mismas ganas de seguir aprendiendo. Aunque, la verdad, han pasado once años desde que empecé y creo que me estoy haciendo algo mayor».

**Josune DIEZ ETXEZARRETA**
**Anbizio handiko emakumea**

Guztiek galdegiten diote gauza bera: maleta hartu eta Hollywooden kokatzeko asmorik bai ote duen. Eta minutuero badu alboan kazetariren bat argazki edo elkarrizketak eginez. *Un paseo por las nubes*-en estreinaldiaren ondoren, askoz ere lasaiago dago. Filme honi buruz, argazki eta istorioa ere ederrak direla dio. Une honetan karteldegitako hiru filmetan aurki dezakegu Aitanaren izena, eta horri buruz, une berean estreinatu izan ez balira hobe izango litzatekela dio aktoreak. Beste proiektu interesgarrien artean, Adolfo Aristarain argentinararekin lan egin ahal izanaz harro dago. Ez da epaimahaikide izateko eskatu zaion lehen aldía, «Valladoliden izan nintzen, eta urduritasunak eraginda bizkarreko minarekin bukatu nuen». Hamaika urte darama aktore lanetan, eta emakume anbizioiduna denez, gehiegi zahartu aurretik asko ikasi behar duela konbentzituruta dago.

**«A film like this is something to be thankful for»**

She says she feels groggy after so many interviews but she still answers with a smile every time she is asked if she is intending to move to Hollywood. Every twenty minutes, in groups of five, journalists and photographers assault her in the suite Fox has rented to promote its star actors from *A Walk in the Clouds*. After the screening of the film at the Festival Theatre, she admits to being calm: «I was dying to see how people would react here. It was great in Los Angeles, but you never know how it is going to be at home». She thinks Arau's film is a return to sentiment «at a time when we are saturated with violence, sex and action. A film like this is something to be thankful for, with a wonderful story and great photography. It's having enormous success everywhere».

**UNA PELUQUERIA DE CINE**

 USTED  
es nuestro  
protagonista

**OIAGA**
**PELUQUERIA MIXTA**

 Jornada continuada  
durante el Festival  
de 9,30 h. a 7 h.

**Oquendo, 14 Tel.: 943• 42 64 40**

## JURADO EPAIMAHAIJA JURY



Euskal Media

Emmanuel Larraz

• Euskal Media

## Un Quijote del cine hispano en tierras francesas

**E**N estos momentos tendría que estar impartiendo sus clases de cultura hispánica en la universidad de Borgoña (Dijon), pero esta vez se lo ha pensado mejor y ha dicho sí al festival. Viene por primera vez y además en calidad de jurado: lo que es obligación se convierte en un placer. «Es una responsabilidad pero muy agradable. Me interesaba mucho y no lo dudé. Es una oportunidad de descubrir cine y directores diferentes».

Cuando sus 'obligaciones' como jurado le dejen tiempo libre, Emmanuel Larraz quiere aprovechar para ver películas de otras secciones, como por ejemplo algunas de El bazar de las sorpresas. Eso se puede considerar como casi un deber, ya que su trabajo está relacionado con el séptimo arte español. Y al fin y al cabo y des-

Larraz quiere aprovechar su estancia aquí para ver películas de otras secciones.

EGAÑA

de su cátedra en Francia, el ha sido el primero en introducir el cine español en la universidad, hasta tal punto que en las escuelas donde se imparte el castellano, tienen la obligación de ver películas de habla hispana.

Todo un 'Quijote' si tenemos en cuenta que Francia siempre ha mantenido una actitud 'chauvinista' con respecto a esta cinematografía. En este sentido y gracias a su estancia en Madrid durante dos años y a la colaboración de la Filmoteca Española, Larraz pudo empaparse de filmes realizados no sólo por gente como Saura o Buñuel sino también de otros cineastas olvidados por los franceses. «Ha habido un desconocimiento total por

este cine, aunque poco a poco, desde hace unos diez años, han empezado a descubrir gente como Almodóvar.» Habla del proteccionismo del cine francés con una doble visión: «son muy celosos de lo suyo pero también es verdad que son los que más luchan contra la poderosa industria norteamericana».

Por otro lado, París es una de las ciudades del mundo donde continuamente se puede ver mayor número de películas de diferentes países, como cine árabe, indio o africano que aquí resulta casi imposible». En este sentido, es de la opinión que los festivales constituyen una buena plataforma para dar a conocer filmografías de otras

## Striking a blow for Spanish cinema

At the moment Emmanuel Larraz ought to be giving classes at the University of Burgundy, but this time he's said yes to the festival. It's his first time at the festival and he's here as a juror for Euskal Media-a job he's delighted with as in this way he can see Spanish films that are unlikely to get shown in France and that he hasn't had the chance to see. From his professor's chair in France he's been introducing Spanish cinema as a subject, in a country which is so chauvinist that most of the public only know Saura, Buñuel, Almodóvar and little else. He's a real "Don Quixote" in a country that on the other hand, "is one that fights the hardest against the film empire of the USA".

latitudes, como por ejemplo el ciclo de Hou Hsiao-Hsien en el que Emmanuel Larraz se mostraba interesado.

Conoce la nueva 'hornada' de directores jóvenes españoles -Julio Medem, Bajo Ulloa- a los que define como «muy valientes y con talento», y parece gratamente sorprendido por el número de mujeres que se dedican este trabajo: cita como ejemplo a Chus Gutiérrez y Azucena Rodríguez. Un fenómeno que no parece tener el mismo eco en Francia, donde él aprecia una menor vitalidad en los cineastas galos, ya sean hombres o mujeres.

Mirentxu ETXEBERRIA

## CIEN AÑOS DE CINE IBEROAMERICANO

### COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS

AUDIOVISUALES A LAS INDUSTRIAS CULTURALES

Y LA EDUCACION.



**ICI** INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA  
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL



## NOTICIAS BERRIAK NEWS

David Hurn

• Fotógrafo de la  
Agencia MagnumUn «paparazzi»  
con treinta  
rodajes a sus  
espaldas

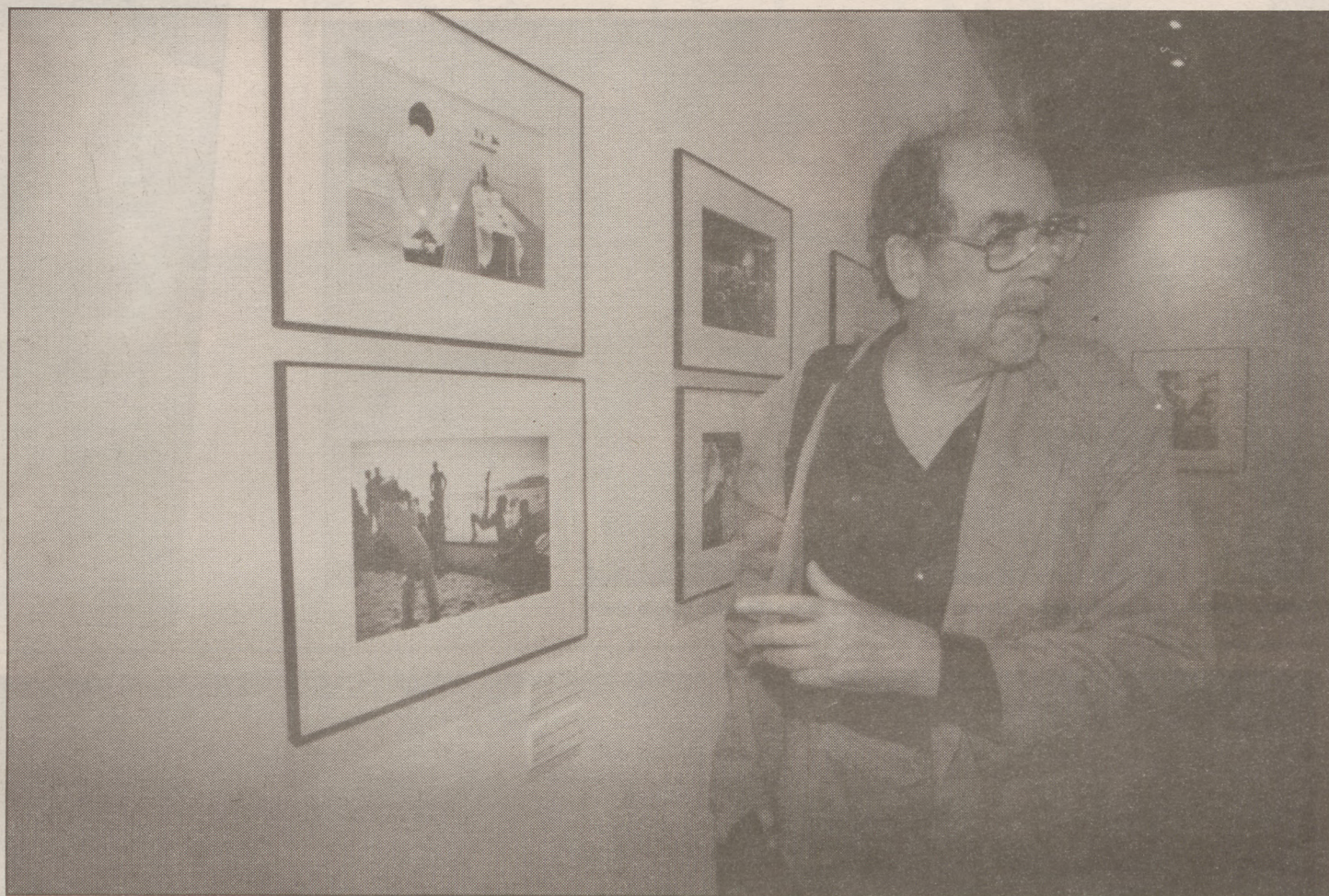
**P**ARTE del trabajo del cualquier actor es crear una fantasía de sí mismo y, en general, los mejores actores son tan fantásticos en la intimidad como parecen en la pantalla», cree David Hurn, un fotógrafo de la agencia Magnum con treinta rodajes a las espaldas de su cámara y que estos días muestra en San Telmo algunas de sus obras.

A Hurn le horrorizaría que alguien le confundiera con un «paparazzi». Por eso, aunque ha venido a San Sebastián en pleno festival, aunque trae consigo su máquina «y he hecho fotos de la ciudad, nada serio» y aunque sabe que aquí se encontrará con la tribu del cine que él ama, asegura que no la disparará «contra» los actores: «No, no voy a hacer nada con ellos porque no sé por qué están aquí, no conozco las películas que presentan, ni soy su amigo; así no podría trabajar nunca porque yo no soy un 'paparazzi'», dice sin que resulte engreído. Hurn, uno de los cooperativistas más antiguos de la Magnum, no desprecia a sus colegas que se dan codazos en la puerta del Lido o el Victoria Eugenia pero quiere hacerles una sugerencia: «Podrían hacer también otras cosas; todo el mundo tiene la opción de hacerlo o no, de decidir cuál quiere que sea su trabajo».

Cuando se le pide que pose ante algunas de las fotografías de la exposición de San Telmo elige, primero, una de Richard Avedon y Fred Astaire durante el rodaje de *Una cena con ángel* y después otra suya hecha en la playa de Cannes durante un festival de hace treinta años. «Jane Fonda es mi actriz favorita, mi mejor modelo, con la que más a gusto he trabajado. He compartido incluso su casa y es una mujer inmensamente inteligente; la verdad es que es difícil ser amigo de alguien al que no consideres inteligente».

## Una «batalla» con Charlton Heston

También siguió el rodaje de las tres últimas películas de James Bond, de todas las de los Beatles, Charlton Heston y muchas más durante cuarenta años de trabajo: «Me gustan los actores antiguos, de los años sesenta, como Angie Dickinson o Stella Stevens,



David Hurn, un fotógrafo del cine que no trabajará en San Sebastián.

ETXEBERRIA

con las que nunca he trabajado. Al principio de mi carrera era fácil hacer fotos a las estrellas del cine. Te daban todo tipo de facilidades porque los productores y los cineastas entendían que, publicadas en *Life* o en las revistas de gran tirada, suponían publicidad para la película. Después hubo un tiempo en que empezó a resultar más difícil. Ahora creo que hemos vuelto a los comienzos. Me pasó hace poco con un rodaje. El director, que era amigo mío -no quiere mencionar su nombre- me pidió que fuera a trabajar con ellos pero el actor, un nombre muy importante, una estrella, me dijo que sólo se prestaría a posar o dejarse retratar si veía antes mi carta astral. Al final no hicimos nada».

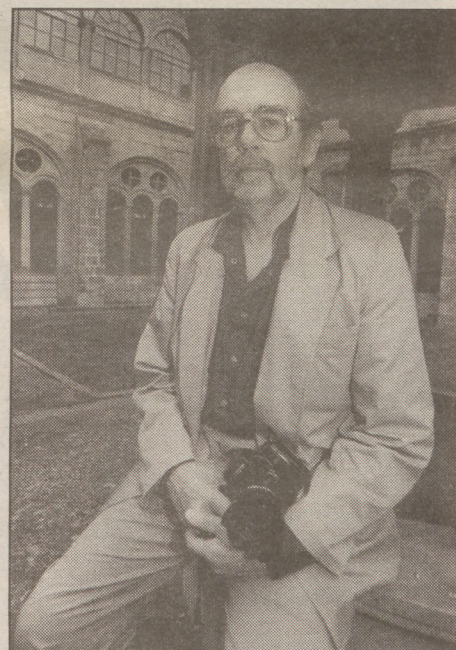
Con su cámara en la mano, Hurn hacía fotos el jueves de algunas de las expuestas en el museo de San Telmo. Peter Spier, que por algo es el jefe de ventas internacional de la agencia Magnum sugiere posar delante de James Dean paseando por Times Square porque «a finales de este mes es el cuarenta aniversario de su muerte, es un homenaje a él».

Cuando se le piden anécdotas, Hurn es muy discreto y en la mayoría de los casos no cita los nombres de los implicados. Con Charlton Heston hace una excepción y amenaza «pero es una historia muy larga ¿eh?» y empieza a contar. «Estábamos en España, durante el rodaje de *El Cid* y todas las noches salíamos a cenar a pequeños bares de los pueblos de alrededor. Ese día nos tocaba Peñíscola y estábamos en un pequeño restaurante encantador, sólo, todo el grupo del rodaje. Empezó a entrar gente poco a poco que se colocaba, silenciosamente sen-

tados, frente a Charlton. Cuando ya llegaron a treinta personas el actor nos dijo que se iba a quedar para hablar con ellos y firmarnos algunos autógrafos, porque eran gente muy educada y discreta. Se rió como un loco y se llamó a sí mismo orgulloso cuando descubrió enseguida qué es lo que querían: ver en la televisión un partido de fútbol entre el Real Madrid y el Barcelona. El aparato estaba colocado detrás de Heston».

J. D. E.

**Fe de erratas.** En un pie de foto de la página 21 de la revista de ayer se deslizó un error bajo la imagen de David Hurn y Peter Spier. Ninguno de ellos es, por supuesto, John Malcovich en el mercado de La Brecha, una escena que sí ocurría hace dos años.



## A Paparazzi from Magnum

With the camera in his hand, Hurn was taking pictures of some of the photographs displayed in the San Telmo Museum last Thursday. Peter Spier, International Sales Director of Magnum, suggests posing in front of James Dean walking in Times Square as «by the end of this month it's the 40th anniversary of his death, it's a tribute to him». When asked to tell anecdotes, Hurn is very discreet and most of the time he does not want to name names. But he makes an exception with Charlton Heston and starts telling an anecdote not without warning that «it's a very long story, o.k?». «We were in Spain to shoot *El Cid* and used to go out every night to have dinner at little restaurants in the neighbouring villages. That night it was Peñíscola and we were alone in a charming little restaurant; just the shooting team. People started coming in and sitting silently in front of Charlton. When there were already thirty people there, the actor told us he was staying to have a chat with them and sign some autographs because they were very polite and discreet. But he started to laugh like mad and to say how proud he was when, soon, he found out that the only thing they wanted was to watch a football match between Real Madrid and Barcelona on a TV set placed just behind Heston».

**TEJAS  
Y  
CIGARRILLOS  
DE TOLOSA**

Desde 1924

*Casa  
Eceiza*

Los encontrará  
en los mejores establecimientos

Oficinas centrales:

Telfno.: (943) 69 38 98 - 69 31 01 • Fax: (943) 69 33 70



## POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST



Aitana Sánchez-Gijón emakume askoren inbiriak piztu ditu. Zergatik izango ote?



Keanu Reeves

## Gogoz kontra izar

**K**EANU Reevesek ez du ulertzen gaztetxo nerabengan sortzen duen kalentura, «Donostian izan dudan harrera ez nuen espero. Ez dakit neska tropel iskanbilatu horiek zer ikusten duten nigan. Nire itxura duten zientoka mutil aurki ditzakete edozein hiriko kaleetan. Idealizatuta naukate pantailan antzesten ditudan pertsonaiekin. Ispiluaren aurrean jartzen naizenean, aktore bat baino ez dut ikusten».

Keanu, Beiruten (Libano) jaio zen duela 30 urte. Aita geologoa du eta droga trafikari, egun 10 urteko kartzela-zigorra betetzen ari da. Motoz ibiltzea, musika -'Dogstar' izeneko talde batean baxua jotzen du eta eguberri partean disko bat kaleratuko dute- eta irakurtzea -Shakespeare gehien bat- izugarri atsegin du.

Kathryn Bigelowen *Point Break* filmean polizia-surfistarena, Bernardo Bertolucciren *Little Buddha* mistikoarena edo Jan De Vonten *Speed*-en giharkeriatan aritu ondoren, *Paseo bat hodeietan barrera* filme xoxo samarraz hurbildu zaigu Donostiako Zinemaldira. Nahiz eta zine komertzialetan estreinatu berri duen *Johnny Mnemonic* bezain filme zaputzik sekula egin ez duen. Azken honen inguruan zera dio: «Gidoiak printzipioz itxura ona zuen eta infografiaz jantzitako sekuentzien grabaketan primeran pasa nuen. Emaizta pantailan ikusi nuenean, ordea, benetan lotsatuta sentitu nintzen». Hala eta guztiz, ez du akziozko paperetara mugatzeko beldurrik, «den den, Hollywooden hiru motatako paperak besterik ez daude: maitasunezkoak, abenturazkoak eta poliziakoak. Hauetatik kanpo zinegile independenteen aukera dago».

River Phoenix aktore desagertuari buruzko gogoetarik ba ote duen galtzen zaionean, «asko» dituela dio, baina ez du besterik ezer gaineratzen. Bere hurrengo pelikula, Andrew Davisen zuzendaritzapean, Morgan Freemanekin interpretatuko duen *Critical Path* zientzia fikziozko thrillerra izango da.

Sergio BASURKO

¿Alguien sabe dónde  
está mi Ballantine's?

**A H O R A E S T U M E J O R M O M E N T O**



# LA SORPRESA DEL AÑO

HOY Y MAÑANA  
ZABALTEGI



## EL DEBUT DEL DIRECTOR LARRY CLARK

UN ESTRENO DE SHINING EXCALIBUR PICTURES INDEPENDENT PICTURES Y THE GUYS UPSTAIRS  
 PRESENTAN UNA PELICULA DE LARRY CLARK "KIDS"  
 LEO FITZPATRICK JUSTIN PIERCE CHLOE SEVIGNY UN CASTING DE ALYSA WISHINGRAD SUPERVISOR MUSICAL RANDALL POSTER  
 DISEÑO DE PRODUCCION KEVIN THOMPSON DISEÑO DE VESTUARIO KIM DRUCE MUSICA COMPUESTA POR LOU BARLOW Y JOHN DAVIS  
 CO-PRODUCTOR CATHY KONRAD PRODUCTOR EJECUTIVO GUS VAN SANT PRODUCTORES EJECUTIVOS MICHAEL CHAMBERS  
 Y PATRICK PANZARELLA ESCRITA POR CHRISTOPHER TELLEFSEN DIRECTOR DE FOTOGRAFIA ERIC EDWARDS  
 DISTRIBUIDA POR: ESCRITA POR HARMONY KORINE CO-PRODUCTORES CHRISTINE VACHON Y LAUREN ZALAZNICK  
 PRODUCIDA POR CARY WOODS DIRIGIDA POR LARRY CLARK



iNdePendent PictUres





## FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGAÑA

● **UN JURADO IMPLACABLE.** Antes que en otras ediciones, con sólo dos días de Festival, el jurado se reunió para la tradicional foto de familia. Montxo Armendariz, el último en llegar, ha sido nombrado portavoz del grupo.



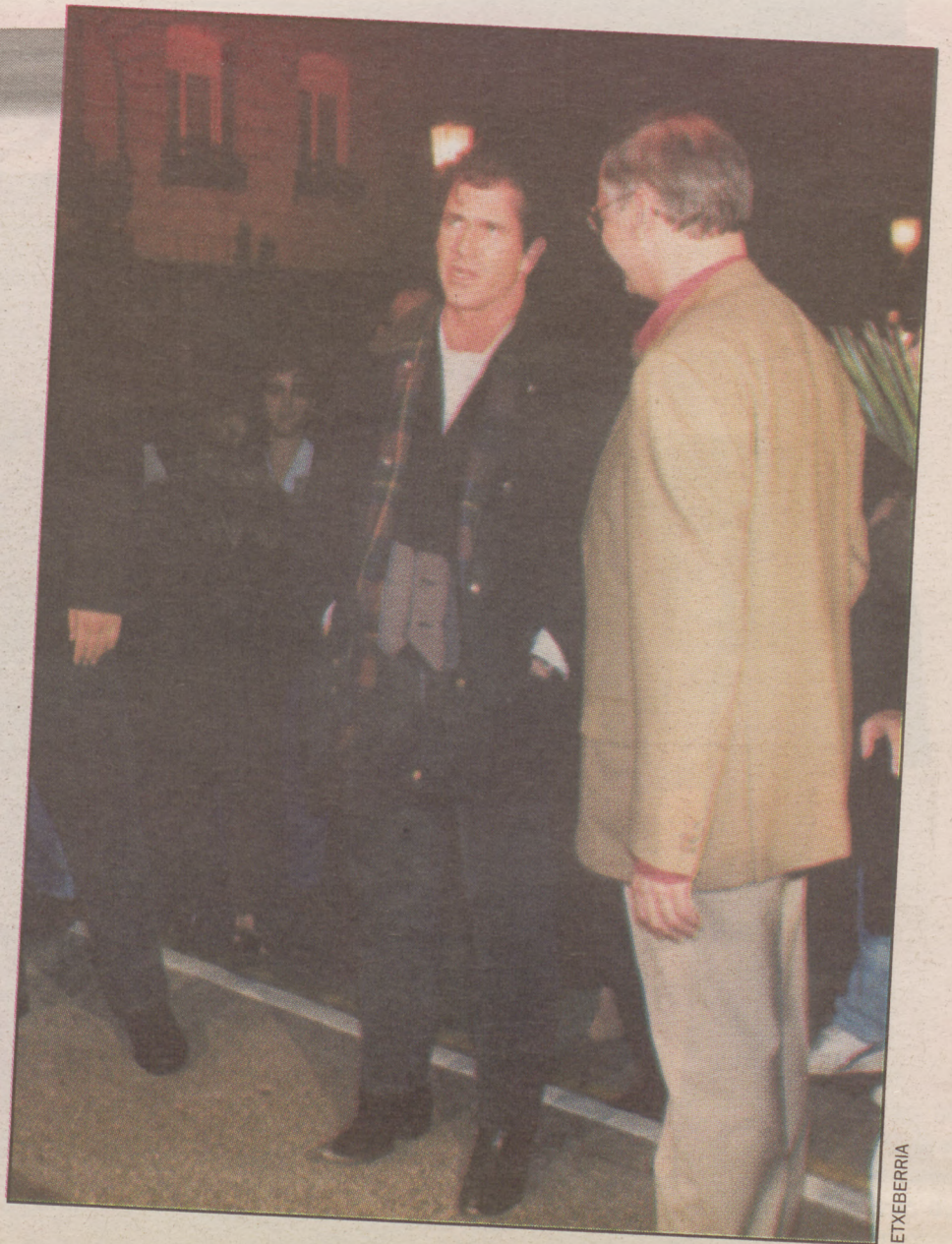
EGAÑA

● **ENCONTRARSE EN ZABALTEGI.** Encontrarse en Zabaltegi. Chatka, salmón ahumado y paté es el aperitivo ideal para hablar de cine. En los encuentros de Zabaltegi no faltan especialidades de la cocina en miniatura, además de cineastas brasileiros, productores franceses y periodistas orientales.



EGAÑA

● **KEANU, ASOMATE A LA VENTANA.** La plaza de Oquendo se revolucionó al mediodía de ayer cuando alguien adivinó a Keanu Reeves en una ventana del Hotel María Cristina. Hubo desbandada de jovencitas debajo de su ventana y rápida decepción al ver que pronto se cerraba.



ETXEBERRIA

● **QUERIDO MEL.** La espera fue muy larga pero mereció la pena. Desde las tres de la tarde esperaron cientos de personas al protagonista de Braveheart y cinco horas después su avión particular aterrizaba en Hondarribia. El recibimiento, dijo después, fue mayor del que esperaba. «Meeel, Meeel», atronaba el griterío de sus fans que querían ver de cerca sus ojos azules. Satisfecho, sonrió y saludó.



EGAÑA

● **HERMANAMIENTO VASCO-JAPONES.** Los directores de la película vasca *Maité*, acostumbrados como están a hermanamientos con Cuba, aprovecharon el marco de la galería Altxerri para un futuro proyecto cinematográfico con Japón.



## FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



ETXEBERRIA



ETXEBERRIA

**SOLEMNIDAD.** El alcalde donostiarra, Odón Elorza, el lehendakari Jose Antonio Ardanza con sus respectivas esposas y Diego Galán, con un semblante serio y solemne. A la salida, después de una película tan romántica, sus rostros se habían dulcificado un poco. O al menos, emocionado con la historia de la saga Aragón.

**BAILANDO.** Dicen que Alfonso Arau se decidió finalmente por darle el papel de Victoria Aragón en *Un paseo en las nubes* a Aitana Sánchez Gijón, cuando le vió bailar en una sala de Los Angeles. No sabemos si será o no cierto, pero a tenor de la imagen, parece que no se les da tan mal. Eso sí, después de cambiarse el esmoquin y vestido largo de la ceremonia de apertura, por una ropa más cómoda. Y con sombrero incluido.



EGAÑA

**MI FAMILIA.** A pesar del resfriado que traía desde Londres, Anthony Quinn aprovechó los ratos libres de fotos y lluvia para pasear con su mujer y su hija de dos años por la Avenida de la Libertad. Como una familia más, pero que no pasa desapercibida. Y es que no todos los días se ve a este singular actor pulu-

lar por nuestras calles como si de uno más se tratara. Para muchos es como recordar a Zorba, al Papa de *Las sandalias del pescador*, al sacerdote de *Valentina*, el hermano de Brando en *Viva Zapata*, de Gauguin en *El loco del pelo rojo*, .... y próximamente como guardián del castillo en un concurso televisivo.



## POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

Emmanuel  
Lubezki

• Director de fotografía

«Cada película requiere un estilo diferente»

**C**ON sólo 31 años, el mexicano Emmanuel Lubezki es ya un director de fotografía de éxito. En la presente edición del Festival se presentan dos trabajos suyos, *Un paseo por las nubes*, dirigida por Alfonso Arau, y *La princesita*, del también compatriota y amigo Alfonso Cuarón. "Los dos alfonsos", como les llama Lubezki, están íntimamente ligados a su carrera, ya que con el primero hizo la famosa *Como agua para chocolate* y con Cuarón trabajó en *Sólo con tu pareja*.

Dice con humildad que ha tenido suerte y que su éxito se debe a una serie de coincidencias. Estudió cine en la Universidad Nacional Autónoma de México y nada más salir, en el año 86, comenzó a trabajar con sus compañeros de escuela, todos ellos decididos a hacer cine en su país en un momento en el que apenas se producía nada. Hicieron siete largometrajes, en el primero de los cuales, *El camino largo a Tijuana*, Lubezki trabajó como productor, pero con una cláusula en su contrato en la que se aseguraba que en la siguiente producción sería el director de fotografía. Así empezó, se fue dando a conocer y entró en la industria americana -es curioso que lo haya hecho de la mano de dos de los directores con los que comenzó a trabajar en México, "los dos alfonsos"-, donde ha fotografiado películas como *Bocados de realidad* o *La cosecha*. Ahora vive en Los Angeles, pero asegura que le encantaría volver a rodar en México, un país en el que en estos momentos se producen poquísimas películas.

Una de las cosas que Emmanuel Lubezki parece tener más claras es que cada película es un universo completamente distinto. «Las películas son de los



A pesar de su juventud, Emmanuel Lubezki es ya un cotizado director de fotografía.

EGAÑA

directores, cada guión es distinto, y *Un paseo por las nubes* y *La princesita* han sido dos experiencias buenas pero diferentes; eso es lo que más me gusta de esta profesión, que cada película es distinta y vas aprendiendo». Además, cada historia requiere un estilo diferente, por lo que asegura que él no tiene un estilo definido, sino que se adapta a cada una de las producciones en las que trabaja.

### Trabajar en equipo

Para ser un buen director de fotografía es necesario, en opinión de Lubezki, que, además de gustarte trabajar «en algo tan complicado», se quiera trabajar en equipo «para ayudar a un director a traducir una historia en imágenes, ya

que al fin y al cabo ésa es la labor del fotógrafo». Cuando se le insinúa que muchos directores noveles quieren directores de fotografía experimentados que controlen todo aquello que ellos no dominan bien del rodaje, Emmanuel Lubezki se limita a señalar que lo importante es respetar al director, saber qué le interesa y ayudarle a traducir un texto en imágenes. En este punto insiste en que todas las experiencias son distintas y los límites del trabajo también son diferentes en cada caso. A él, que ha trabajado con bastantes directores noveles, le ha tocado hacer un poco de todo, y es algo a lo que no da excesiva importancia. «Lo importante -afirma- es que todo el mundo esté pensando en lo mismo».

Cuando se habla de una película se nombra al director y a los principales intérpretes, pero casi nunca se menciona al director de fotografía. Salvo nombres tan ilustres como Almendros, Storaro, Ruiz Anchía o Alcaine, todos ellos ejemplos sobresalientes para Emmanuel Lubezki, pocos podrían mencionar otros operadores. El propio Lubezki se mostró sorprendido cuando supo que se le quería hacer una entrevista y no entendía el interés que podía tener. Reconoce de cualquier forma que su trabajo no se valora lo suficiente. Sólo hay un festival dedicado de forma específica a la fotografía de cine y los fotógrafos nunca han tenido porcentajes de la recaudación en taquilla, como los actores o incluso los músicos, a pesar de que son responsables en gran medida del resultado final y son, junto al director, los creadores de las imágenes.

### Cine y pintura

Antes de ponerse a trabajar en una película, Emmanuel Lubezki ve mucho cine «para robar ideas de otros fotógrafos», pero también le gusta observar cuadros. Así, por ejemplo, antes de empezar a rodar *La princesita* hicieron un repaso de toda la obra de Rousseau y de ella sacaron bastantes ideas para el filme. Hace poco visitó por primera vez el Museo del Prado y se muestra entusiasmado con los cuadros de pintores españoles y flamencos que vio en la pinacoteca.

Para los que quieren empezar a trabajar como directores de fotografía tiene una serie de consejos: «Lo más importante, si no puedes hacer cine, que está bastante difícil, es empezar a hacer fotos, ver pintura, ver muchas películas, pegarse a algún fotógrafo, trabajar con ellos y tener un grupo de gente con el que trabajar. Esto último es importantísimo, por eso he tenido yo tanta suerte, porque he tenido un grupo de gente que ha seguido trabajando en el cine».

Felipe RIUS

## «Lana pelikulararen arabera aldatzen da»

Oso gaztea izan arren, arrakasta handia lortu du Emmanuel Lubezki argazki zuzendari mexikarrak. Zinemaldiaren edizio honetan parte hartu duen bi filme aurkeztu dira, Alfonso Arauren *Paseo bat hodeietan barrena* eta Alfonso Cuarónen *Prinzesa txikia*. Aurretik ere lan ugari egin izan ditu Mexikon nahiz Estatu Batuetan. Bere ustez, pelikula guztiak desberdinak izaten dira eta argazkilariaren estiloa bakoitzaren ezaugarrietara egokitu beharra dago. Horregatik ez du estilo zehatzik. Zinean taldetan egindako lanaren garrantzia azpimarratzen du. Horrez gain, filme asko ikusten ditu gustatzen zaizkion argazkilarien ideiak "lapurtzeko" eta koadroak ere ikusten ditu. Bere lana ez dela nahikoa baloratzen uste badu ere, oso apuragertzen da Lubezki. Badaki zuzendariari lagundu behar diola honek kontatu nahi duen istorioa irudietara pasatzeko eta ez zaio batere inporta bestelako lanak egitea proiektua aurrera ateratzeko.

## «Every film requires a different style»

Only 31 years old, Mexican director of photography, Emmanuel Lubezki, is already a success. Two examples of his work can be seen at this year's festival: *A walk in the clouds*, directed by Alfonso Arau, and *A little princess* by fellow Mexican and friend Alfonso Cuarón. One of the things that Emmanuel Lubezki seems to be clear about is that each film is a complete universe in itself. "Films are the directors', and each script is different. *A walk in the clouds* and *A little princess* have been two different but good experiences. That's what I most like about this profession - every film is different and you go on learning all the time". Moreover each story requires a different style which is why he assures that he doesn't have a definite style, but adapts himself to each production he works in. He watches a lot of films, "to steal ideas from other photographers" and also finds inspiration looking at paintings.

# MAGNUM

*c i n e m a*

*exposición fotográfica*

san telmo museoa

irailaren 14tik

urriaren 15arte

14 de **septiembre**

al 15 de **octubre**

1995

art mara



KULTUR  
UDAL  
ERAKUNDA

DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



babeslea:

kutxa fundazioa  
fundación kutxa

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO
HAYAMOS MUERTO
ESPAÑA. DIR: AGUSTIN DIAZ YANES. 102 M.

15.00 VICTORIA EUGENIA
BRAVEHEART (FUERA DE CONCURSO)
BRAVEHEART. EE.UU. DIR: MEL GIBSON. 177 M.

16.00 ASTORIA 3
THE NEAR ROOM
LA HABITACION DE AL LADO. GRAN BRETAÑA. DIR: DAVID HAYMAN. 90 M.

18.00 ASTORIA 3
KJAEERLIGHETENS KJOTERE
CERO KELVIN. NORUEGA. DIR: HANS PETER MOLAND. 113 M.

19.00 VICTORIA EUGENIA
MARGARET'S MUSEUM
EL MUSEO DE MARGARET. CANADA-G.BRETAÑA. DIR: MORT RANSEN. 114 M.

20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)
MY FAMILY
MI FAMILIA. EE.UU.-GRAN BRETAÑA. DIR: GREGORY NAVA. 130 M.

20.30 ASTORIA 3
THE NEAR ROOM
LA HABITACION DE AL LADO. GRAN BRETAÑA. DIR: DAVID HAYMAN. 90 M.

TARDE

22.00 VICTORIA EUGENIA
NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO
HAYAMOS MUERTO
ESPAÑA. DIR: AGUSTIN DIAZ YANES. 102 M.

22.45 ASTORIA 3
THE BRIDGES OF MADISON COUNTY
(FUERA DE CONCURSO)
LOS PUENTES DE MADISON. EE.UU. DIR: CLINT EASTWOOD. 135 M.

23.00 ASTORIA 1
MARGARET'S MUSEUM
EL MUSEO DE MARGARET. CANADA-G.BRETAÑA. DIR: MORT RANSEN. 114 M.

NOCHE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
BRANWEN
BRANWEN. GRAN BRETAÑA. DIR: CERI SHERLOCK. 94 M.

12.00 PRINCIPAL
KIDS
EE.UU. DIR: LARRY CLARK. 95 M.

16.15 ASTORIA 1
BRANWEN
BRANWEN. GRAN BRETAÑA. DIR: CERI SHERLOCK. 94 M.

16.30 PRINCIPAL
TO DIE FOR
TODO POR UN SUEÑO. EE.UU. DIR: GUS VAN SANT. 106 M.

17.30 PRINCIPAL
TERRA ESTRANGEIRA
TIERRA EXTRANJERA. BRASIL-PORUGAL. DIR: WALTER SALLES. DANIELA THOMAS. 100 M.

18.30 ASTORIA 1
KIDS
EE.UU. DIR: LARRY CLARK. 95 M.

19.00 PRINCIPAL
GIMLET
ESPAÑA. DIR: JOSE LUIS ACOSTA. 92 M.

20.00 PRINCIPE 4
SUITE 16
SUITE 16. BELGICA-HOLANDA. DIR: DOMINIQUE DERUDDERE. 90 M.

20.30 ASTORIA 1
TO DIE FOR
TODO POR UN SUEÑO. EE.UU. DIR: GUS VAN SANT. 106 M.

HOY DIA 16

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3
SO'S YOUR OLD MAN
1926. MUSICA EN DIRECTO. 82 M.

16.00 ASTORIA 5
PROGRAMA DE ANIMACION N° 2
MUSICA EN DIRECTO. 65 M.

19.30 ASTORIA 6
STAGE DOOR
DAMAS DEL TEATRO. 1937. 92 M.

20.15 PRINCIPE 3
RUNNING WILD
LOCO DE ATAR. 1927. MUSICA EN DIRECTO. 68 M.

20.15 ASTORIA 5
BED OF ROSES
1933. 70 M.

22.30 ASTORIA 5
SHE MARRIED HER BOSS
SUCEDEO UNA VEZ. 1935. 90 M.

22.30 PRINCIPE 3
TELL IT TO SWEENEY
A TODA MAQUINA. 1927. MUSICA EN DIRECTO. 77 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1
NOSOTROS SOMOS ASI
1937. DIR: VALENTIN R. GONZALEZ. 30 M.

17.30 ASTORIA 4
EL VIEICITO
1960. DIR: MANUEL SUMMERS. 23 M.

18.00 ASTORIA 5
HOMENAJE A CHOMON
4 CORTOS. 1908. MUSICA EN DIRECTO.

18.00 ASTORIA 5
LA GITANA BLANCA
1919. MUSICA EN DIRECTO. DIR: RICARDO DE BAÑOS. 75 M.

19.00 PRINCIPE 1
EL MUNDO SIGUE
1963. DIR: FERNANDO FERNAN GOMEZ. 124 M.

19.45 ASTORIA 4
NODO N° 1
1943. 15 M.

19.45 ASTORIA 4
CAUDILLO
1974. DIR: BASILIO MARTIN PATINO. 106 M.

22.00 PRINCIPE 1
LA PIEL QUEMADA
1967. DIR: JOSEF MARIA FORN. 110 M.

22.15 ASTORIA 4
ESPAGNE 1936
ESPAÑA LEAL EN ARMAS 1937. DIR: JEAN PAUL LE CHANOS. 35 M.

22.15 ASTORIA 4
TIERRA DE TODOS
1961. DIR: ANTONIO ISASI. 52 M.

ULTIMOS PASES: BRAVEHEART. KJAEERLIGHETENS KJOTERE. THE NEAR ROOM. SUITE 16. TERRA ESTRANGEIRA. HOMENAJE A CHOMON. EL SEXTO SENTIDO. LA GITANA BLANCA. GUANTANAMERA.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6
LA VERDE HIERBA DEL HOGAR
1962. 91 M.

17.00 PRINCIPE 5
EL HOMBRE SANDWICH
1963. 108 M.

19.30 ASTORIA 7
TIEMPO PARA VIVIR, TIEMPO PARA MORIR
1965. 137 M.

19.30 PRINCIPE 5
UN VERANO EN CASA DEL ABUELO
1964. 97 M.

22.30 ASTORIA 7
LA HUA DEL NILO
1967. 91 M.

FIPRESCI 94-95

22.00 PRINCIPE 5
LA MIRADA DE ULISES
GRECIA-FRANCIA-ITALIA. PREMIO: CANNES 1995. DIR: TED ANGELOPoulos. 177 M.

22.30 ASTORIA 6
VEJA ESTA CANCAO
BRASIL. PREMIO: SAN JUAN 1994. DIR: CARLOS DIEGUES. 114 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6
COREA: GILWE-UI YOUNGHWA
EL CINE DE LA CARRETERA. PROYECCION EN VIDEO. DIR: JANG SUNWOO. 52 M.

17.00 ASTORIA 7
GRAN BRETAÑA: TYPICALLY BRITISH
TÍPICAMENTE BRITÁNICO. PROYECCION EN VIDEO. DIR: STEPHEN FREARS. 73 M.

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 4
SICARIO
VENEZUELA. DIR: JOSE NOVA. 105 M. SUBTITULOS EN INGLES.

17.30 ASTORIA 2
LOS PEORES AÑOS DE NUESTRA VIDA
ESPAÑA. DIR: EMILIO MARTINEZ LAZARO. 107 M. SUBTITULOS EN INGLES.

19.30 PRINCIPE 6
ENCIENDE MI PASION
ESPAÑA. DIR: JOSE MIGUEL GANGA. 87 M. SUBTITULOS EN INGLES.

19.45 ASTORIA 2
MAITE
ESPAÑA. DIR: CARLOS ZABALA Y ENEKO OLASAGASTI. 92 M.

VELODROMO

20.30

PROYECCION ESPECIAL DE
BRAVEHEART
MEL GIBSON
177 minutos

22.15 ASTORIA 2
GUANTANAMERA
ESPAÑA-CUBA. DIR: TOMAS GUTIERREZ ALEA Y J.C. TABIO. 100 M. SUBTITULOS ELECTRONICOS EN INGLES.

22.30 PRINCIPE 4
7000 DIAS JUNTOS
ESPAÑA. DIR: FERNANDO FERNAN GOMEZ.

22.45 PRINCIPE 6
AMOR PROPIO
ESPAÑA. DIR: MARIO CAMUS. 111 M. SUBTITULOS EN INGLES.

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
MY FAMILY
MI FAMILIA. EE.UU.-GRAN BRETAÑA. DIR: GREGORY NAVA. 130 M.

12.00 VICTORIA EUGENIA
SCHLAFES BRUDER
HERMANO DEL SUEÑO. ALEMANIA-AUSTRIA. DIR: JOSEPH VILSMAYER. 132 M.

16.00 ASTORIA 3
NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO
HAYAMOS MUERTO
ESPAÑA. DIR: AGUSTIN DIAZ YANES. 102 M.

16.00 VICTORIA EUGENIA
A LITTLE PRINCESS (FUERA DE CONCURSO)
LA PRINCESITA. EE.UU. DIR: ALFONSO CUARON. 95 M.

18.15 ASTORIA 3
MARGARET'S MUSEUM
EL MUSEO DE MARGARET. CANADA-G.BRETAÑA. DIR: MORT RANSEN. 114 M.

19.00 VICTORIA EUGENIA
SCHLAFES BRUDER
HERMANO DEL SUEÑO. ALEMANIA-AUSTRIA. DIR: JOSEPH VILSMAYER. 132 M.

20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)
LA FLOR DE MI SECRETO
(FUERA DE CONCURSO)
ESPAÑA. DIR: PEDRO ALMODOVAR. 97 M.

20.30 ASTORIA 3
NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO
HAYAMOS MUERTO
ESPAÑA. DIR: AGUSTIN DIAZ YANES. 102 M.

22.00 VICTORIA EUGENIA
MY FAMILY
MI FAMILIA. EE.UU.-GRAN BRETAÑA. DIR: GREGORY NAVA. 130 M.

22.45 ASTORIA 3
THE BRIDGES OF MADISON COUNTY
(FUERA DE CONCURSO)
LOS PUENTES DE MADISON. EE.UU. DIR: CLINT EASTWOOD. 135 M.

23.00 ASTORIA 1
SCHLAFES BRUDER
HERMANO DEL SUEÑO. ALEMANIA-AUSTRIA. DIR: JOSEPH VILSMAYER. 132 M.

TARDE

NOCHE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
GIMLET
ESPAÑA. DIR: JOSE LUIS ACOSTA. 92 M.

12.00 PRINCIPAL
PRIEST
GRAN BRETAÑA. DIR: ANTONIA BIRD. 103 M.

16.15 ASTORIA 1
GIMLET
ESPAÑA. DIR: JOSE LUIS ACOSTA. 92 M.

16.30 PRINCIPAL
INNOCENT LIES
GRAN BRETAÑA-FRANCIA. DIR: PATRICK DEWOLF. 87 M.

17.30 PRINCIPAL
BRANWEN
BRANWEN. GRAN BRETAÑA. DIR: CERI SHERLOCK. 94 M.

18.30 ASTORIA 1
PRIEST
GRAN BRETAÑA. DIR: ANTONIA BIRD. 103 M.

19.00 PRINCIPAL
NUR UBER MEINE LEICHE
POR ENCIMA DE MI CADÁVER. ALEMANIA. DIR: RAINER MATSUTANI. 100 M.

20.00 PRINCIPE 4
KIDS
EE.UU. DIR: LARRY CLARK. 95 M.

20.45 ASTORIA 1
INNOCENT LIES
GRAN BRETAÑA-FRANCIA. DIR: PATRICK DEWOLF. 87 M.

21.30 PRINCIPAL
IL VERIFICATORE
EL REVISOR DE CONTADORES. ITALIA. DIR: STEFANO INCERTI. 89 M.

23.00 PRINCIPE 2
TO DIE FOR
TODO POR UN SUEÑO. EE.UU. DIR: GUS VAN SANT. 106 M.

24.00 PRINCIPAL
AN EVIL TOWN
UNA CIUDAD MALVADA. EE.UU. DIR: RICHARD SEARS. 22 M.

THE DOOM GENERATION
MALDITA GENERACION. EE.UU. DIR: GREG ARAU. 82 M.

MANANA DIA 17

ULTIMOS PASES: A LITTLE PRINCESS; MARGARET'S MUSEUM; NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO HAYAMOS MUERTO; THE BRIDGES OF MADISON COUNTY; BRANWEN; KIDS; TO DIE FOR; MAITE; LET'S GET MARRIED; THE NEW SCHOOL TEACHER; WOMANHANDLED; CHICA ENCANTADORA.

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3
FEEL MY PULSE
TÓMEME EL PULSO. DOCTOR. 1928. MUSICA EN DIRECTO. 76 M.

16.00 ASTORIA 5
HIS NIBS
1921. MUSICA EN DIRECTO. 65 M.

18.00 ASTORIA 5
THE NEW SCHOOL TEACHER
1924. MUSICA EN DIRECTO. 67 M.

18.00 PRINCIPE 3
HIS FIRST COMMAND
1929. 61 M.

20.15 PRINCIPE 3
LAUGH AND GET RICH
1931. 72 M.

20.15 ASTORIA 5
WOMANHANDLED
JUGUETE DE LAS MUJERES. 1925. MUSICA EN DIRECTO. 85 M.

22.30 ASTORIA 5
LET'S GET MARRIED
CASAMONOS. 1926. MUSICA EN DIRECTO. 85 M.

22.30 PRINCIPE 3
SMART WOMAN
ASTUCIA DE MUJER. 1931. 57 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1
ELLA, EL Y SUS MILLONES
1944. DIR: JUAN DE OROJUNA. 100 M.

17.30 ASTORIA 4
SE VENDE UN TRANVIA
1969. DIR: LUIS GARCIA BERLANGA Y JUAN ESTERLICH. 25 M.

18.00 ASTORIA 5
DUERME, DUERME, MI AMOR
1974. DIR: FRANCISCO REGUEIRO. 90 M.

19.00 PRINCIPE 1
LA CORONA NEGRA
1960. DIR: LUIS SASLAVSKY. 97 M.

19.30 ASTORIA 6
NOCHE DE VINO TINTO
1966. DIR: JOSE MARIA NUNES. 98 M.

19.45 ASTORIA 4
A TRAVES DE SAN SEBASTIAN
1960. DIR: ANTON ECEZA Y ELIAS QUEREJETA. 12 M.

CUENCA
1969. DIR: CARLOS SAURA. 40 M.

LOS DIAS PERDIDOS
1963. DIR: VICTOR ERICE. 39 M.

22.00 PRINCIPE 1
LOS DIAS DEL PASADO
1977. DIR: MARIO CAMUS. 116 M.

22.15 ASTORIA 4
TOUT A LA FRANÇAISE
TODO A LA FRANCESA. 1990. DIR: JOAQUIN OJEDA. 3 M.

ANGUSTIA
1968. DIR: BIGAS LUNA. 93 M.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6
EL HOMBRE SANDWICH
1963. 108 M.

19.30 ASTORIA 7
CHICA ENCANTADORA
1980. 90 M.

19.30 PRINCIPE 5
TIEMPO PARA VIVIR, TIEMPO PARA MORIR
1965. 137 M.

22.30 ASTORIA 7
POLVO EN EL VIENTO
1967. 109 M.

FIPRESCI 94-95

22.30 ASTORIA 6
MAKAROV
RUSIA. PREMIO: ESTAMBUL 1995. DIR: VLADIMIR KHOTIMENKO. 96 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6
ESCANDINAVIA: I AM CURIOUS, FILM
PROYECCION EN VIDEO. DIR: STIG BJORNMAN. 53 M.

17.00 ASTORIA 7
IRLANDA: OURSELVES ALONE?
PROYECCION EN VIDEO. DIR: DONALD TAYLOR BLACK. 51 M.

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 4
SALTO AL VACIO
ESPAÑA. DIR: DANIEL CALPARDOR. 90 M.

17.00 PRINCIPE 5
MECANICAS CELESTES
FRANCIA-VENEZUELA. DIR: FINA TORRES. 85 M.

17.30 ASTORIA 2
MORIRAS EN CHAFARINAS
ESPAÑA. DIR: PEDRO OLEA. 100 M.

19.30 PRINCIPE 6
QUE VIVAN LOS CROTOS
ARGENTINA. DIR: ANA POLIAK. 75 M.

19.45 ASTORIA 2
LOS HIJOS DEL VIENTO
ESPAÑA. DIR: FERNANDO MERINER. 115 M.

VELODROMO

17.00

PROYECCION ESPECIAL DE
A LITTLE PRINCESS
DIRECTOR: ALFONSO CUARON
97 MINUTOS

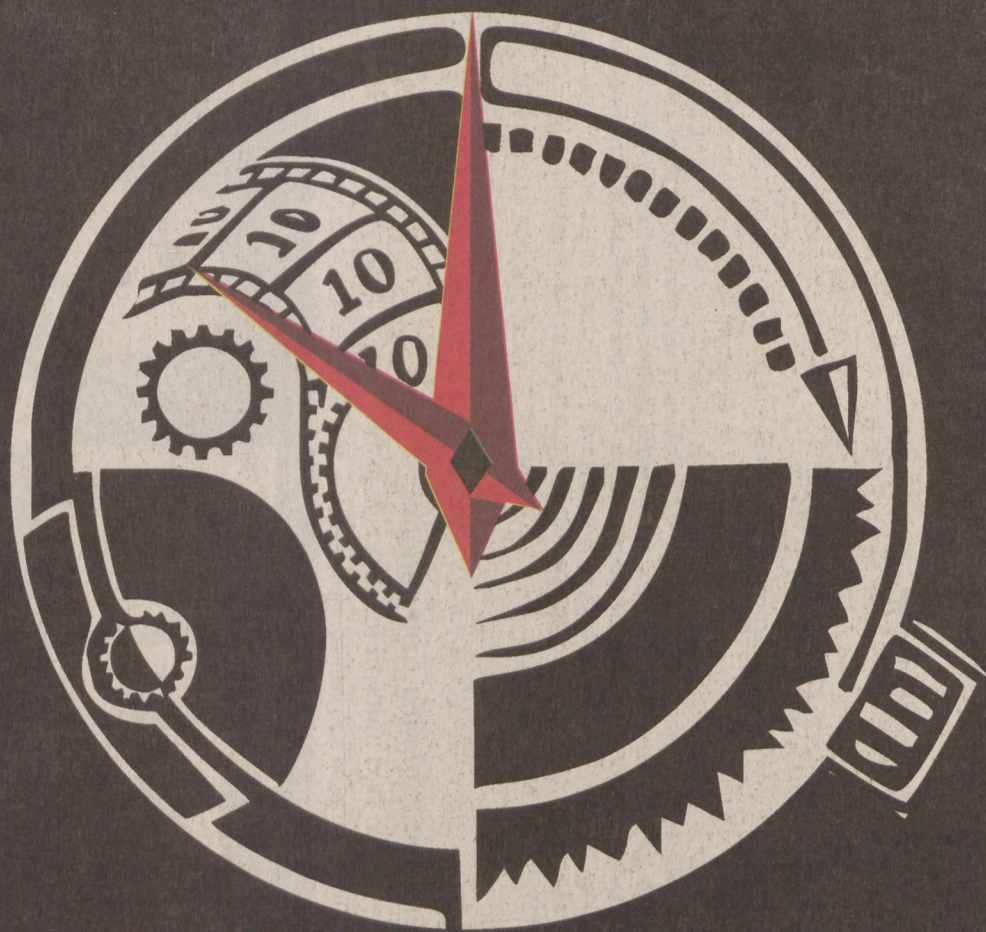
22.15 ASTORIA 2
HISTORIAS DEL KRONEN
ESPAÑA. DIR: MONTO ARMENDARIZ. 95 M.

22.30 PRINCIPE 4
FLAMENCO
ESPAÑA. DIR: CARLOS SAURA. 100 M.

22.30 PRINCIPE 5
JUSTINO, UN ASESINO DE LA TERCERA EDAD
ESPAÑA. DIR: LA CUADRILLA. 95 M.

22.45 PRINCIPE 6
MAITE
ESPAÑA. DIR: CARLOS ZABALA Y ENEKO OLASAGASTI. 92 M.





Las 10 de la noche.  
La hora maestra  
del cine.

**CANAL+**

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

